



DOPPEL-SEITENMARKISE DOUBLE SIDE AWNING DOUBLE STORE LATÉRAL

DE AT CH

DOPPEL-SEITENMARKISE

Aufbauanleitung

FR BE

DOUBLE STORE LATÉRAL

Notice de montage

PL

PODWÓJNA MARKIZA BOCZNA

Instrukcja montażu

SK

DVOJITÁ BOČNÁ MARKÍZA

Montážny návod

DK

DOBBELT SIDEMARKISE

Monteringsvejledning

HU

DUPLA OLDALSÓ NAPELLENZŐ

Szerelési útmutató

GB IE

DOUBLE SIDE AWNING

Assembly instructions

NL BE

DUBBEL WINDSCHERM

Montagehandleiding

CZ

DVOJITÁ BOČNÍ MARKÝZA

Návod k sestavení

ES

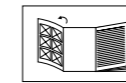
DOBLE TOLDO LATERAL

Instrucciones de montaje

IT

TENDA LATERALE DOPPIA

Istruzioni di montaggio



DE AT CH Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Artikels vertraut.

GB IE Before reading, fold out the illustration page and get to know all of the functions of your product.

FR BE Dépliez la page avec les illustrations avant la lecture et informez-vous ensuite au sujet des fonctions de l'appareil.

NL BE Klap voor het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL Przed przeczytaniem należy rozłożyć bok z ilustracjami a następnie zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ Před čtením si nejdříve vyklopte stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi přístroje.

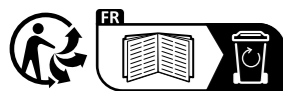
SK Skôr než začnete návod čítať, si ho otvorte na strane s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja.

ES Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese seguidamente con todas las funciones del aparato.

DK Klap siden med illustrationerne op inden du læser dem og gør dig efterfølgende fortrolig med alle apparatets funktioner.

IT Prima di leggere ribaltare la pagina con le immagini e familiarizzare poi con tutte le funzioni dell'apparecchio.

HU Elolvasás előtt hajtsa ki az oldalt az ábrákkal és ezt követően ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával.



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg
GERMANY

10/2024
Delta-Sport-Nr.: MA-15758

01.09.2025 / PM 1:18



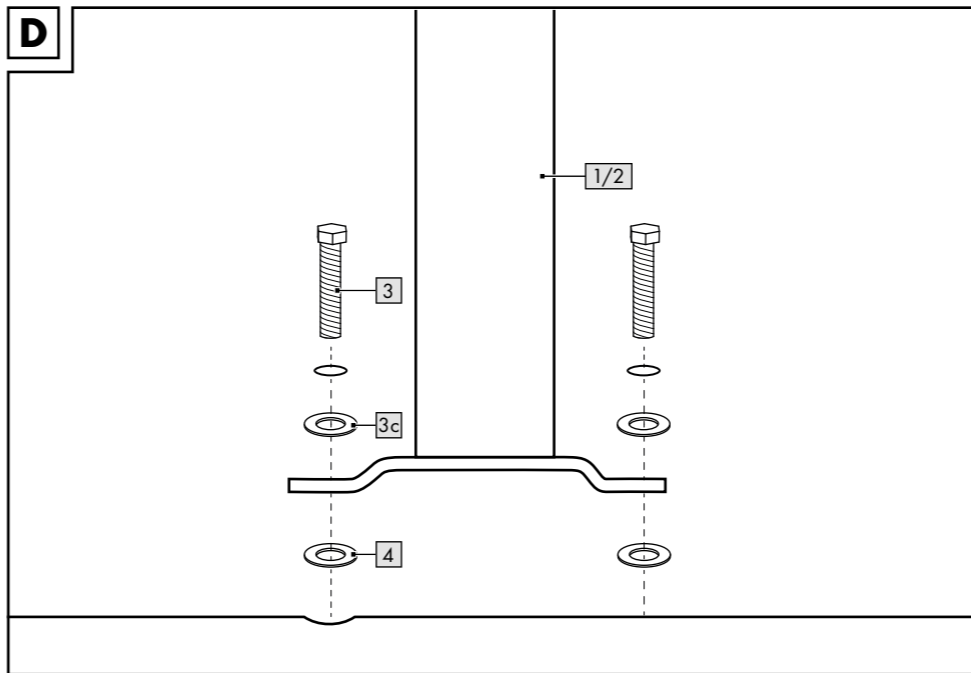
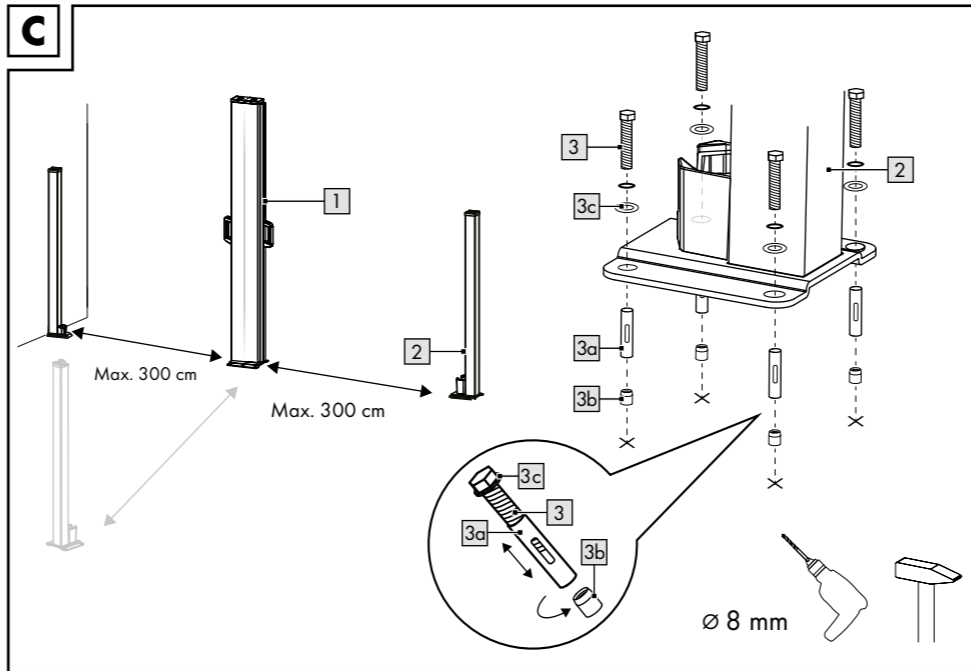
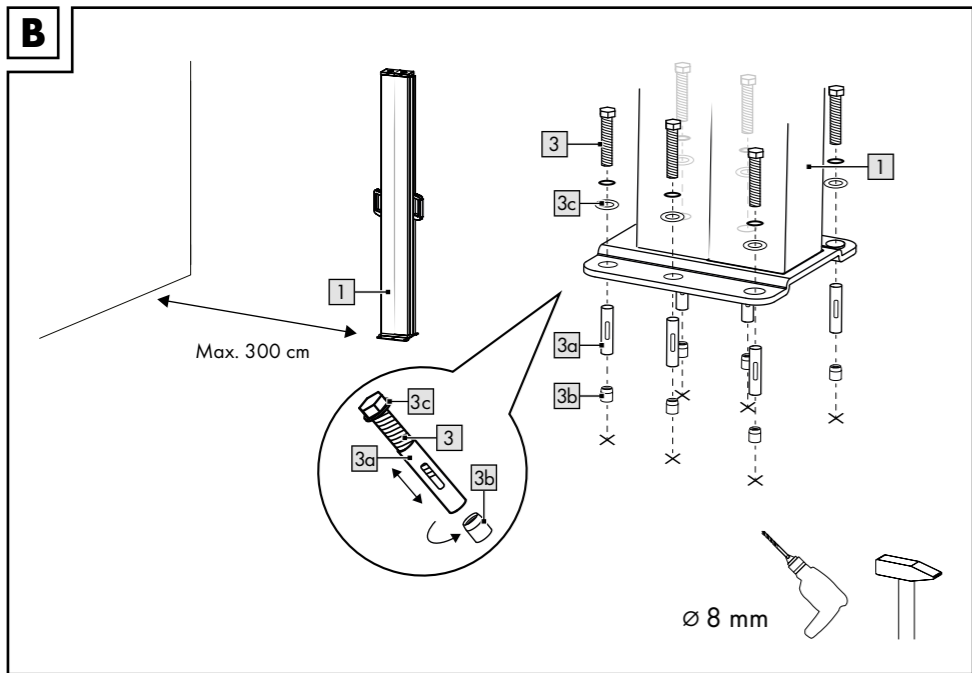
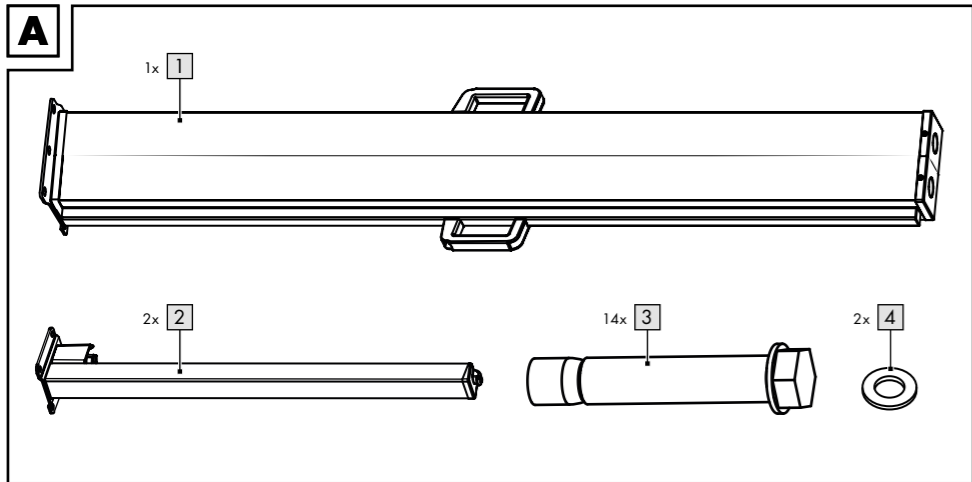
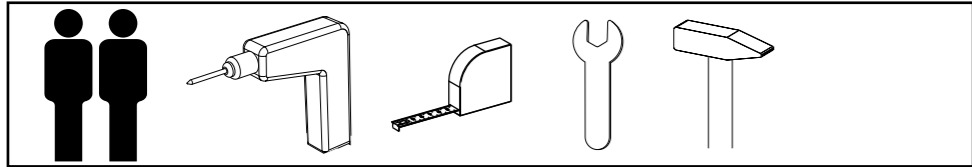
IAN 471138_2407

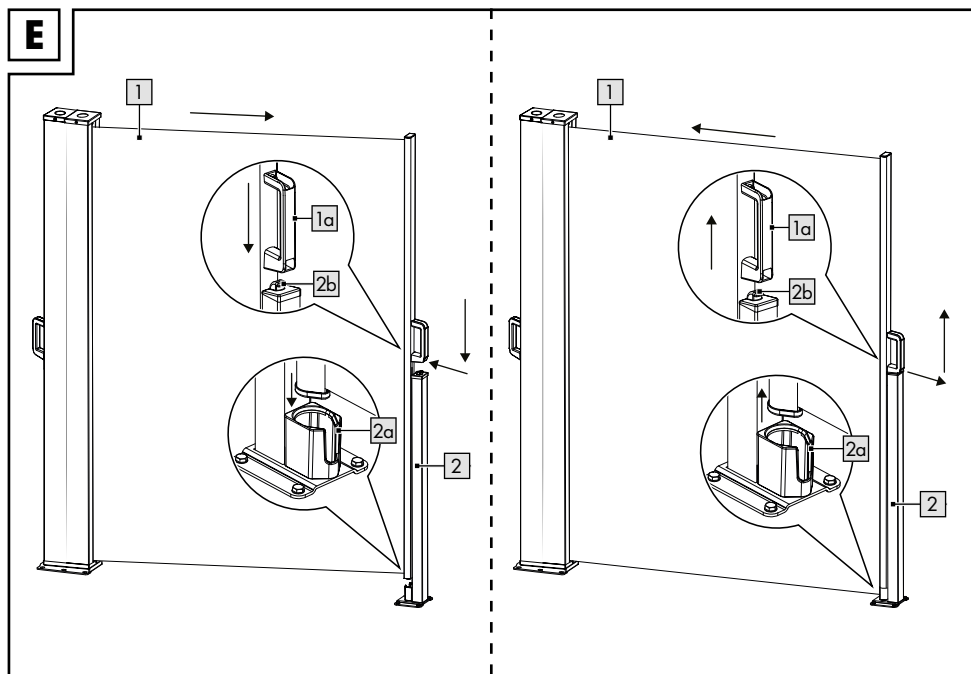


IAN 471138_2407

DE AT CH GB IE FR BE
NL PL CZ SK ES DK IT HU

DE/AT/CH	Aufbau- und Sicherheitshinweise	Seite	11
GB/IE	Assembly and safety information	Page	17
FR/BE	Consignes de montage et de sécurité	Page	22
NL/BE	Montage- en veiligheids tips	Pagina	29
PL	Wskazówki dot. montażu i bezpieczeństwa	Strona	35
CZ	Pokyny k sestavení a bezpečnosti	Stránky	42
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Stranu	48
ES	Instrucciones de montaje y seguridad	Página	54
DK	Monterings- og sikkerhedsanvisninger	Side	60
IT	Istruzioni di montaggio e indicazioni di sicurezza	Pagina	65
HU	Szerelési és biztonsági utasítások	71.	Oldal



E

DE AT CH

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME
AUFBEWAHREN: DIE AUFBAUANLEITUNG MUSS
VOR DER BENUTZUNG DES ARTIKELS GELESEN
WERDEN.**

GB IE

**IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE:
THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS SHALL BE READ
BEFORE THE USE OF THE PRODUCT.**

FR BE

**IMPORTANT, À CONSERVER POUR CONSULTATION
ULTÉRIEURE : LA NOTICE DE MONTAGE DOIT ÊTRE
LUE AVANT L'UTILISATION DE L'ARTICLE.**

NL BE

**BELANGRIJK, BEWAREN VOOR LATERE
RAADPLEGING: DE MONTAGEHANDLEIDING MOET
VÓÓR HET GEBRUIK VAN HET ARTIKEL GELEZEN
WORDEN.**

PL

**WAŻNE, ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO
UŻYTKU: PRZED UŻYCIEM ARTYKUŁU NALEŻY
PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ MONTAŻU.**

CZ

**DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ:
PŘED POUŽITÍM VÝROBKU JE NUTNÉ SI PŘEČÍST
NÁVOD K SESTAVENÍ.**

SK

**DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POUŽITIA
V BUDÚČNOSTI: MONTÁŽNY NÁVOD MUSÍTE
PREČÍTAŤ PRED POUŽÍVANÍM VÝROBKU.**

ES

**IMPORTANTE: CONSERVAR PARA CONSULTAS
POSTERIORES: ANTES DE USAR EL ARTÍCULO
DEBEN LEERSE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE.**

DK

**VIGTIGT, SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG:
MONTERINGSVEJLEDNING SKAL LÆSES, INDEN
ARTIKLEN TAGES I BRUG.**

IT

**IMPORTANTE: CONSERVARE PER EVENTUALI
NECESSITÀ FUTURE: LE ISTRUZIONI DI MONTAG-
GIO DEVONO ESSERE LETTE PRIMA DELL'UTILIZZO
DELL'ARTICOLO.**

HU

**FONTOS, KÉSŐBBI HIVATKOZÁSOK CÉLJÁBÓL
ŐRIZZE MEG: A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT EL
KELL OLVASNI A SZERELÉSI ÚTMUTATÓT.**

DE AT CH

Lieferumfang	11
Technische Daten	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Sicherheitshinweise	11
Lebensgefahr	11
Verletzungsgefahr	12
Vermeidung von Sachschäden	13
Wichtige Informationen vor der Montage	13
Geeignete Montagefläche	13
Montage	13
Markise öffnen	14
Markise schließen	14
Lagerung, Reinigung	15
Wartung	15
Hinweise zur Entsorgung	15
Hinweise zur	
Garantie und Serviceabwicklung	15

GB IE

Package contents	17
Technical data	17
Intended use	17
Safety information	17
Life-threatening hazard	17
Risk of injury	18
Preventing damage to the product	18
Important pre-installation information	19
Suitable installation surface	19
Assembly	19
Opening the awning	20
Closing the awning	20
Storage, cleaning	20
Maintenance	20
Disposal	20
Notes on the guarantee and service handling	21

FR BE

Étendue de la livraison	22
Caractéristiques techniques	22
Utilisation conforme à sa destination	22
Consignes de sécurité	22
Danger de mort	22
Risque de blessure	23
Éviter les dommages matériels	24
Informations importantes avant le montage	24
Surface de montage appropriée	24
Montage	24
Ouvrir le store	25
Fermer le store	25
Stockage, nettoyage	26
Maintenance	26
Mise au rebut	26
Indications concernant	
la garantie et le service	26

NL BE

Leveringsomvang	29
Technische gegevens	29
Beoogd gebruik	29
Veiligheidstips	29
Levensgevaar	29
Kans op lichamelijk letsel	30
Voorkomen van materiële schade	31
Belangrijke informatie voor de montage	31
Geschikt montageoppervlak	31
Montage	31
Scherf openen	32
Scherf sluiten	32
Opslag, reiniging	32
Onderhoud	33
Afvalverwerking	33
Opmerkingen over garantie en	
serviceafhandeling	33

PL	
Zakres dostawy	35
Dane techniczne	35
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	35
Wskazówki bezpieczeństwa	35
Zagrożenie życia	35
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.....	36
Zapobieganie szkodom rzeczowym	37
Ważne informacje przed rozpoczęciem montażu	37
Odpowiednia powierzchnia do montażu	37
Montaż	38
Rozwijanie markizy	39
Zwijanie markizy	39
Przechowywanie, czyszczenie	39
Konserwacja	39
Uwagi odnośnie recyklingu	39
Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej	40

CZ	
Obsah balení	42
Technické údaje	42
Použití dle určení	42
Bezpečnostní pokyny	42
Nebezpečí ohrožení života	42
Nebezpečí poranění	43
Zamezení věcným škodám	44
Důležité informace před montáží	44
Vhodná plocha pro montáž	44
Montáž	44
Rozvinutí markýzy	45
Zavinutí markýzy	45
Uskladnění, čištění	45
Údržba	45
Pokyny k likvidaci	46
Pokyny k záruce a průběhu služby	46

SK	
Rozsah dodávky	48
Technické údaje	48
Určené použitie	48
Bezpečnostné pokyny	48
Nebezpečenstvo ohrozenia života.....	48
Nebezpečenstvo poranenia	49
Zabránenie vecným škodám	50
Dôležité informácie pred montážou	50
Vhodná montážna plocha	50
Montáž	50
Otvorenie markízy	51
Zatvorenie markízy	51
Skladovanie, čistenie	51
Údržba	51
Pokyny k likvidácii	52
Pokyny k záruke a priebehu servisu	52

ES	
Alcance de suministro	54
Datos técnicos	54
Uso previsto	54
Indicaciones de seguridad	54
Peligro de muerte	54
Peligro de lesiones	55
Evite daños materiales	56
Información importante antes del montaje	56
Superficie de montaje apropiada	56
Montaje	56
Apertura del toldo	57
Cierre del toldo	57
Almacenamiento, limpieza	58
Mantenimiento	58
Indicaciones de eliminación	58
Indicaciones relativas a la garantía y la gestión de servicios	58

DK

Leveringsomfang	60
Tekniske data	60
Bestemmelsesmæssig brug	60
Sikkerhedsanvisninger	60
Livsfare	60
Fare for kvæstelser	61
Undgå tingsskader	61
Vigtige informationer inden montering	62
Egnet monteringsflade	62
Montering	62
Åbning af markisen	63
Lukning af markisen	63
Opbevaring, rengøring	63
Vedligeholdelse	63
Henvisninger vedr. bortskaffelse	63
Oplysninger om garanti og servicehåndtering	64

IT

Contenuto della fornitura	65
Dati tecnici	65
Uso conforme alla destinazione	65
Indicazioni di sicurezza	65
Pericolo di morte	65
Pericolo di lesioni	66
Evitare danni agli oggetti	67
Informazioni importanti prima del montaggio	67
Superfici adatte al montaggio	67
Montaggio	67
Apertura della tenda	68
Chiusura della tenda	68
Conservazione, pulizia	68
Manutenzione	69
Smaltimento	69
Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza	69

HU

Csomag tartalma	71
Műszaki adatok	71
Rendeltetésszerű használat	71
Biztonsági utasítások	71
Életveszély	71
Balesetveszély	72
Előzze meg az anyagi károkat	73
Fontos információk a felszerelés előtt	73
Alkalmos felszerelési hely	73
Felszerelés	73
Napellenző kinyitása	74
Napellenző becsukása	74
Tárolás, tisztítás	74
Karbantartás	75
Tudnivalók a hulladékkezelésről	75
A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató	75

Herzlichen Glückwunsch!
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Aufbauanleitung und die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Aufbauanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

Lieferumfang (Abb. A)

- 1 x Seitenmarkise (1)
- 2 x Haltepfosten (2)
- 14 x Ankerbolzen (3)
- 1 x Aufbauanleitung

Technische Daten

Maße je Markisenseite (ausgezogen): ca. 300 x 160 cm (B x H)

Der Artikel entspricht der Windwiderstandsklasse 0 (Windgeschwindigkeit < 20 km/h).

Der Artikel darf bei Windgeschwindigkeiten ab 20 km/h aus Sicherheitsgründen nicht benutzt werden!

CE Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den folgenden grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt:
Bauprodukteverordnung (EU) Nr. 305/2011



Herstellungsdatum
(Monat/Jahr): 10/2024

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Artikel ist als Sicht- und Sonnenschutz für den privaten Außenbereich, z. B. Balkon oder Terrasse, konzipiert. Der Artikel ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.



Vermeidung von Beschädigungen des Artikels!

Sicherheitshinweise



Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Der Artikel ist kein Kletter- oder Spielgerät! Stellen Sie sicher, dass sich Personen, insbesondere Kinder, nicht auf den Artikel stellen oder daran hochziehen. Der Artikel kann umfallen.

- Die Höchstlast der nicht einfahrba-
ren Teile der Markise darf 15 kg
nicht überschreiten!
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem
Gebrauch auf Beschädigungen
oder Abnutzungen. Der Artikel
darf nur in einwandfreiem Zustand
verwendet werden!
- Aufgrund bestehender Absturzge-
fahr ist eine ausreichende Sicherung
durch Gurtzeug sicherzustellen.

Verletzungsgefahr!

- Beim Ein- und Ausfahren des Artikels
vorsichtig sein, um Verletzungen
und Quetschungen zu vermeiden.
- Der Artikel darf nur unter Aufsicht
von Erwachsenen und nicht als
Spielzeug verwendet werden.
- Achten Sie vor der Benutzung des
Artikels auf die richtige Stabilität.
- Kein offenes Feuer, keine Grills,
Heizpilze in der Nähe des Artikels.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch,
dass alle Teile sachgerecht mon-
tiert wurden.
- Eine nicht korrekt durchgeführte
Montage kann die Sicherheit und
Funktion beeinträchtigen.
- Der Artikel darf nicht bei widrigen
Wetterbedingungen wie starkem
Wind, Regen oder Schnee ver-
wendet werden.

- Einfahren des Artikels bei zu
erwartenden Windgeschwindig-
keiten größer als 20 km/h (mäßige
Brise, mäßiger Wind bewegt Zwei-
ge und dünnere Äste, hebt Staub
und loses Papier).
- Verwenden Sie den Artikel keines-
falls als Schutz bei Unwettern.
- Schließen Sie den Artikel bei auf-
frischem Wind oder anderen
widrigen Wetterbedingungen.
- Vergewissern Sie sich vor dem
Öffnen und Schließen des Artikels,
dass sich keine Personen oder
Gegenstände im Öffnungs- bzw.
Schließbereich befinden.
- Der Artikel bietet Schutz vor direk-
ter Sonneneinstrahlung im Freien.
Aufgrund von reflektierter UV-
Strahlung darf auf angemessene
Sonnenschutzmittel nicht verzichtet
werden.
- Stellen Sie den Artikel auf einen
ebenen, waagerechten Untergrund.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den
festen Sitz aller Verbindungsele-
mente.
- Keine Haftung für Unfälle, die
durch Missachtung der o. g. Sicher-
heitshinweise oder durch unsachge-
mäßige Handhabung entstehen.
- Lassen Sie den Artikel beim Zurück-
gleiten nicht los, um Verletzungen
und Quetschungen zu vermeiden.

Vermeidung von Sachschäden!

- Lassen Sie den Artikel beim Zurückgleiten in die Ausgangsposition nicht los. Führen Sie ihn mit der Hand in seine Ausgangsposition. Der Artikel kann durch unkontrolliertes Zurückschnellen beschädigt werden.
- Sichern Sie den Artikel bei extremen Wetterbedingungen, wie z. B. bei starkem Wind. Lagern Sie den Artikel in geschützten Räumen.
- Die Bedienung bei Frost kann den Artikel beschädigen.

Wichtige Informationen vor der Montage

ACHTUNG! Für einen optimalen Halt des Artikels müssen die Bodenhalterungen fest verschraubt werden, insbesondere auf Balkonen oder an nicht ebenerdig gelegenen Montageorten. Bei Nichtverankerung des Artikels am Boden entfällt jegliche Haftung durch den Hersteller.

ACHTUNG! Die Montage des Artikels sollte aufgrund der Größe von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

ACHTUNG! Aufgrund der erforderlichen Verwendung von Werkzeugen/Maschinen sind handwerkliche Kenntnisse unabdingbar.

Geeignete Montagefläche

Für die Bodenmontage sind Betonfundamente oder Betonplatten von mind. 50 x 50 x 5 cm (L x B x T) geeignet.

Hinweis: Sollten Sie den Artikel an einer Holzbalkenkonstruktion befestigen, müssen Sie den Artikel daran fest verschrauben, da Holz seine Form temperatur- und feuchtigkeitsbedingt verändert. Informieren Sie sich bezüglich geeigneter Montagematerialien im Fachhandel.

Hinweis: Anderweitige Montagebeschaffenheiten müssen durch einen Fachbetrieb auf Tragfähigkeit und Festigkeit überprüft werden.

Hinweis: Um Faltenbildung zu vermeiden, bauen Sie den Artikel auf einer geraden und ebenen Fläche auf.

Montage (Abb. B-D)

Für die Montage des Artikels benötigen Sie folgende, nicht im Lieferumfang enthaltene Werkzeuge: eine geeignete Bohrmaschine, ein Maßband, einen geeigneten Schraubenschlüssel sowie einen Hammer.

Hinweis: Für einen optimalen Halt des Artikels müssen die Bodenhalterungen fest verschraubt werden.

1. Wählen Sie eine geeignete Montagefläche auf dem Boden aus und markieren Sie sechs Löcher für die Seitenmarkise (1).

Wichtig: Achten Sie bei Ihrer Standortwahl darauf, dass Seitenmarkise und Haltepfosten (2) auf einem ebenen Untergrund stehen. Gleichen Sie kleinere Unebenheiten im Boden mithilfe der beiliegenden Unterlegscheiben (4) aus.

2. Bohren Sie an den markierten Stellen mit einer Bohrmaschine 5 cm tiefe Löcher (\varnothing 8 mm).

3. Befestigen Sie die Seitenmarkise mit den Ankerbolzen (3), indem Sie diese mit einem Hammer in die vorgebohrten Löcher schlagen. Ziehen Sie die Ankerbolzen mit einem Schraubenschlüssel fest an.

4. Wählen Sie eine geeignete Montagefläche auf dem Boden aus und markieren Sie je vier Löcher für die Haltepfosten.

Wichtig: Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Haltepfosten. Die Seitenmarkise kann wahlweise gerade oder über Eck genutzt werden. Die Haltepfosten dürfen maximal 300 cm von der Seitenmarkise entfernt montiert werden.

5. Bohren Sie an den markierten Stellen mit einer Bohrmaschine 5 cm tiefe Löcher (\varnothing 8 mm).

6. Befestigen Sie den jeweiligen Haltepfosten mit den Ankerbolzen, indem Sie diese mit einem Hammer in die vorgebohrten Löcher schlagen.

Ziehen Sie die Ankerbolzen mit einem Schraubenschlüssel fest an.

Markise öffnen (Abb. E)

1. Ziehen Sie den Handgriff (1a) zum Haltepfosten (2).

2. Stecken Sie die Aussparung an der Unterseite des Handgriffs auf den Haken (2b) am Haltepfosten.

3. Stecken Sie die Markisenstange in den Stangenhalter (2a) am Haltepfosten.

Markise schließen (Abb. E)

1. Ziehen Sie den Handgriff (1a) etwas zu sich und heben Sie ihn an. Folgen Sie der Nut, um Handgriff und Haltepfosten (2) zu entriegeln.

2. Bewegen Sie den Handgriff langsam und horizontal zurück zur Seitenmarkise (1). Der Stoff wird automatisch eingezogen.

Hinweis: Achten Sie darauf, die Markise gerade einzurollen, um Faltenbildung und Knicke zu vermeiden.

Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Nur mit Wasser reinigen und anschließend mit einem Reinigungstuch trockenwischen. **WICHTIG!** Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen. Lassen Sie den Artikel geöffnet trocknen.

Wartung

- Überprüfen Sie den Artikel regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, um eine sichere und gefahrlose Nutzung zu gewährleisten. Sollten Sie eine Beschädigung feststellen, beauftragen Sie ein geeignetes Fachunternehmen mit der Reparatur.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerreikbaar auf. Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 471138_2407

- Ⓓ Kundenservice Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: deltasport@lidl.de
- Ⓐ Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: deltasport@lidl.at
- Ⓒ Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: deltasport@lidl.ch

Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



Read the following assembly instructions and the safety information carefully.

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these assembly instructions carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

Package contents (Fig. A)

- 1 x side awning (1)
- 2 x support post (2)
- 14 x anchor bolt (3)
- 1 x assembly instructions


Technical data

Dimensions per awning side (extended): approx. 300 x 160cm (W x H)

The product corresponds to wind resistance class 0 (wind speed < 20km/h).

For safety reasons, the product should not be used in wind speeds greater than 20km/h!

CE Delta-Sport Handelskontor GmbH hereby declares that this product meets the following basic requirements, as well as other important regulations:
Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011

 Date of manufacture (month/year): 10/2024

Intended use

The product is designed for privacy and sun protection for personal outdoor use, such as on balconies or terraces. The product is not intended for commercial use.



Avoid damaging the product!

Safety information

Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.
- The product is not a toy or a climbing apparatus! Ensure that persons, especially children, do not pull themselves up on the product or stand on it. The product can tip over.
- The maximum load of the retractable parts of the blind must not exceed 15kg!

- Check the product for damage or wear before each use. Only use the product if it is in perfect condition!
- Because of the risk of falling, make sure that the person installing the product is sufficiently secured with a harness.

Risk of injury!

- When extending and retracting the product, take care to avoid injuries and pinching.
- The product may only be used under adult supervision and must not be used as a toy.
- Ensure the product is properly stabilised before using it.
- Keep open flames, barbecues, and patio heaters away from the product.
- Check that all parts have been properly assembled before each use.
- Improper installation can impair the safety and functionality of the product.
- The product must not be used in adverse weather conditions such as strong winds, rain or snow.
- Retract the product if wind speeds higher than 20km/h are expected (moderate breeze moving tree limbs and thinner branches, raising dust and loose paper).
- Never use the product as shelter during storms.
- Close the product if the wind picks up or in other adverse weather conditions.

- Before opening or closing the product, ensure that there are no persons or objects in the opening or closing areas.
- The product offers protection from direct sunlight outdoors. Due to reflected UV radiation, appropriate sunscreen products should still be used.
- Place the product on a flat, level surface.
- Check regularly to make sure all screws are tight.
- The manufacturer accepts no liability for accidents that occur as a result of ignoring the safety information above or inappropriate handling.
- To prevent injuries and crushing do not let go of the product when it is sliding back.

Preventing damage to the product!

- Do not let go of the product when it is sliding back into its original position. Guide it back to its original position with your hand. The product can be damaged by snapping back in an uncontrolled way.
- Secure the product during extreme weather conditions, e.g. strong wind. Store the product in a sheltered area.
- Using when there is frost may damage the product.

Important pre-installation information

WARNING! For optimal stability of the product, the floor-brackets must be firmly screwed in place, especially on balconies or locations not at ground level. If the product is not anchored to the floor, the manufacturer is absolved of all liability.

WARNING! Assembling the product requires at least two people due to its size.

WARNING! As tools/machinery need to be used, manual skills are essential.

Suitable installation surface

For floor installation, a concrete foundation or concrete slab of at least 50 x 50 x 5cm (L x W x D) is suitable.

Note: if you attach the product to a wooden beam, you must fasten the product to it firmly, as wood warps depending on the temperature and humidity. Enquire at a specialist retailer about suitable installation materials.

Note: alternative installation conditions require inspection of load-bearing capacity and durability by a specialist company.

Note: set up the product on a straight and level surface to avoid creasing.

Assembly (Fig. B–D)

To assemble the product you will need the following tools (not included in the package contents): a suitable drill, measuring tape, a spanner and a hammer.

Note: for optimal stability of the product, the floor brackets must be firmly screwed in place.

1. Select a suitable installation surface on the floor and mark six holes for the side awning (1).
Important: when choosing your location, make sure that the side awning and support posts (2) are on a level surface. Level out any minor unevenness in the floor using the enclosed washers (4).
2. Drill holes 5cm deep (\varnothing 8mm) at the marked points using a drill.
3. Fasten the side awning with the anchor bolts (3) by hammering them into the pre-drilled holes. Tighten the anchor bolts with a spanner.
4. Select a suitable installation surface on the floor and mark the four holes for the support posts.
Important: ensure that the support posts are correctly aligned. The side awning can be used either straight or at an angle. The support posts may be installed a maximum of 300cm from the side awning.

5. Drill holes 5cm deep (\varnothing 8mm) at the marked points using a drill.
6. Fasten the respective support post with the anchor bolts by hammering them into the pre-drilled holes. Tighten the anchor bolts with a spanner.

Opening the awning (Fig. E)

1. Pull the handle (1a) towards the support post (2).
2. Push the recess (on the underside of the handle) onto the hook (2b) on the support post.
3. Insert the awning pole into the pole holder (2a) on the support post.

Closing the awning (Fig. E)

1. Pull the handle (1a) slightly towards you and lift it up. Follow the groove to unlock the handle and support post (2).
2. Move the handle slowly and horizontally back to the side awning (1). The fabric is fed in automatically.

Note: make sure that the awning is rolled up straight to avoid creases and folds.

Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature. Clean only with water and wipe dry afterwards with a cloth. **IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents. Leave the product open to dry.

Maintenance

- Regularly check the product for signs of wear or damage in order to ensure safe, risk-free use. If you discover any damage, hire a suitable specialist company to repair it.
- Only use replacement parts approved by the manufacturer.

Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDEL-SKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 471138_2407

- ⑥ Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: deltasport@lidl.co.uk
- ⑥ Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: deltasport@lidl.ie

Félicitations !

Vous venez d'acquérir un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.



Pour cela, veuillez lire attentivement la notice de montage suivante et les consignes de sécurité.

Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez cette notice de montage. Si vous cédez l'article à un tiers, veillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

Étendue de la livraison (fig. A)

- 1 store latéral (1)
- 2 poteaux de retenue (2)
- 14 boulons d'ancrage (3)
- 1 notice de montage

Caractéristiques techniques

Dimensions par store latéral (déployé) : env. 300 x 160 cm (La x H)

L'article correspond à la classe de résistance au vent 0 (vitesse du vent < 20 km/h).

Pour des raisons de sécurité, l'article ne doit pas être utilisé en cas de vent > 20 km/h !

CE Delta-Sport Handelskontor GmbH déclare par la présente que cet article répond aux exigences essentielles et aux autres dispositions en vigueur suivantes: Règlement Produits de construction (UE) n° 305/2011



Date de fabrication (mois/année) : 10/2024

Utilisation conforme à sa destination

L'article est conçu pour se protéger des regards et du soleil pour un usage extérieur privé, par exemple sur un balcon ou une terrasse.

L'article n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.



Éviter d'endommager l'article !

Consignes de sécurité



Danger de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il existe des dangers de suffocation.
- L'article n'est ni un jouet, ni un dispositif d'escalade ! Assurez-vous que personne, en particulier les enfants, ne monte ou se hisse sur l'article. L'article risque de se renverser.

- La charge maximale des parties non rétractables du store ne doit pas dépasser 15 kg !
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article n'est pas endommagé et ne présente pas de signes d'usure. L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état !
- En raison du risque de chute, le port d'un harnais est indispensable pour assurer une sécurité adéquate.

Risque de blessure !

- Soyez prudent lorsque vous ouvrez et fermez l'article afin d'éviter les blessures et l'écrasement.
- L'article ne doit être utilisé que sous la surveillance d'adultes et non pas comme un jouet.
- Avant d'utiliser l'article, veillez à une bonne stabilité.
- Pas de feu ouvert, de barbecue ou de chauffage de terrasse à proximité de l'article.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que toutes les pièces ont été correctement assemblées.
- Un montage réalisé de manière incorrecte peut compromettre la sécurité et le bon fonctionnement.
- L'article ne doit pas être utilisé dans des conditions météorologiques défavorables telles que le vent fort, la pluie ou la neige.
- Fermez l'article lorsque des vitesses de vent supérieures à 20 km/h sont attendues (brise modérée, un vent modéré déplace les brindilles et les branches les plus fines, soulève la poussière et les feuilles mortes).
- N'utilisez pas l'article pour vous protéger en cas de tempête.
- Fermez l'article en cas de vent fort ou d'autres conditions météorologiques défavorables.
- Avant d'ouvrir et de fermer l'article, assurez-vous qu'il n'y a aucune personne ou objet dans la zone d'ouverture ou de fermeture.
- L'article offre une protection contre les rayons directs du soleil en extérieur. En raison du rayonnement UV réfléchissant, il convient de ne pas renoncer à des protections solaires appropriées.
- Placez l'article sur une surface plane et horizontale.
- Contrôlez régulièrement la bonne fixation de tous les éléments de raccord.
- Aucune responsabilité n'est engagée en cas d'accidents résultant du non-respect des consignes de sécurité susmentionnées ou d'une manipulation non conforme.
- Ne lâchez pas l'article en l'enroulant afin d'éviter les blessures et les écrasements.

Éviter les dommages matériels !

- Ne lâchez par l'article en revenant à la position de départ. Ramenez-le dans la position de départ avec l'a main. L'article peut être endommagé par un retour incontrôlé.
- Mettez l'article à l'abri en cas de conditions météorologiques extrêmes, par exemple en cas de vent fort. Stockez l'article dans des endroits protégés.
- L'utilisation par temps de gel peut endommager l'article.

Informations importantes avant le montage

ATTENTION ! Afin d'assurer la fixation optimale de l'article, les supports au sol doivent être bien vissés, en particulier sur les balcons ou les lieux de montage n'étant pas au niveau du sol. Si l'article n'est pas ancré au sol, le fabricant n'est pas responsable des dommages subis.

ATTENTION ! En raison de ses dimensions, l'article doit être assemblé par au moins deux personnes.

ATTENTION ! En raison de l'utilisation nécessaire d'outils/machines, une habileté manuelle est indispensable.

Surface de montage appropriée

Des fondations en béton ou des dalles en béton d'au moins 50 x 50 x 5 cm (L x La x P) sont des surfaces adaptées à la fixation au sol.

Remarque : si vous fixez l'article à une poutre en bois, vous devez bien le visser, car le bois change de forme avec la température et l'humidité. Veuillez contacter votre revendeur spécialisé pour obtenir des informations sur le matériel de montage approprié.

Remarque : toute autre condition de montage doit être vérifiée par une entreprise spécialisée pour s'assurer de la capacité de charge et de la solidité.

Remarque : pour éviter la formation de plis, installez l'article sur une surface droite et plane.

Montage (fig. B à D)

Pour le montage de l'article, vous avez besoin des outils suivants, non compris dans l'étendue de la livraison : une perceuse appropriée, un ruban à mesurer, une clé appropriée ainsi qu'un marteau.

Remarque : afin d'assurer la fixation optimale de l'article, les supports au sol doivent être bien vissés.

1. Choisissez une surface de montage appropriée sur le sol et marquez six trous pour le store latéral (1).

Important : lors du choix de votre emplacement, veillez à ce que le store latéral et le poteau de retenue (2) soient placés sur une surface plane. Compensez les petites irrégularités du sol à l'aide des cales fournies (4).

2. Percez des trous de 5 cm de profondeur (\varnothing 8 mm) aux endroits marqués à l'aide d'une perceuse.
3. Fixez le store latéral avec les boulons d'ancrage (3) en les enfonçant dans les trous prépercés à l'aide d'un marteau.
Serrez les boulons d'ancrage à l'aide d'une clé.

4. Choisissez une surface de montage appropriée sur le sol et marquez quatre trous pour chacun des poteaux de retenue.

Important : veillez à ce que les poteaux de retenue soient correctement alignés. Le store latéral peut être utilisé au choix en ligne droite ou en angle. Les poteaux de retenue doivent être montés à une distance maximale de 300 cm du store latéral.

5. Percez des trous de 5 cm de profondeur (\varnothing 8 mm) aux endroits marqués à l'aide d'une perceuse.

6. Fixez le poteau de retenue correspondant avec les boulons d'ancrage en les enfonçant dans les trous prépercés à l'aide d'un marteau.
Serrez les boulons d'ancrage à l'aide d'une clé.

Ouvrir le store (fig. E)

1. Tirez la poignée (1a) vers le poteau de retenue (2).
2. Emboîtez l'encoche (sur la partie inférieure de la poignée) sur le crochet (2b) du poteau de retenue.
3. Insérez la barre du store dans le support de barre (2a) sur le poteau de retenue.

Fermer le store (fig. E)

1. Tirez légèrement la poignée (1a) vers vous et soulevez-la. Suivez la rainure pour déverrouiller la poignée et le poteau de retenue (2).
2. Déplacez la poignée lentement et horizontalement vers le store latéral (1). Le tissu rentre automatiquement.

Remarque : veillez à enrouler le store bien droit afin d'éviter les plis et les courbures.


Stockage, nettoyage


Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec et propre à une température ambiante. Nettoyez uniquement avec de l'eau puis essuyez avec un chiffon de nettoyage. **IMPORTANT !** Ne lavez jamais avec des produits de nettoyage agressifs. Laissez sécher l'article ouvert.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement l'article pour vous assurer qu'il ne présente aucun signe d'usure ou de dommage afin de garantir une utilisation sûre et sans danger. Si vous constatez des dommages, confiez la réparation à une entreprise spécialisée appropriée.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange validées par le fabricant.

Mise au rebut

*  Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

 Éliminez le produit et les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales actuelles en vigueur. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants.

Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Le code de recyclage est utilisé pour identifier les différents matériaux à retourner dans le cycle de recyclage. Ce code se compose du symbole de recyclage, représentant le cycle de recyclage ainsi que d'un numéro identifiant le matériau.

Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH accorde au client final privé une garantie de trois ans sur cet article à compter de la date d'achat (période de garantie) conformément aux dispositions suivantes. La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme p. ex., les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les pièces fabriquées en verre.

Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original. Veuillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique. Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

*** Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

IAN : 471138_2407

Ⓡ Service France

Tel. : 0800 919 270

E-Mail : deltasport@lidl.fr

Ⓡ Service Belgique

Tel. : 0800 12089

E-Mail : deltasport@lidl.be

* n'est valable que pour la France

Gefeliciteerd!

Met uw aankoop hebt u voor een hoogwaardig artikel gekozen. Zorg ervoor dat u voor het eerste gebruik met het artikel vertrouwd raakt.



Lees hiervoor de volgende montagehandleiding en de veiligheidstips zorgvuldig door.

Gebruik het artikel alleen zoals omschreven en voor het aangegeven doel. Bewaar deze montagehandleiding goed. Geef alle documenten mee als u het artikel aan iemand anders geeft.

Leveringsomvang (afb. A)

- 1 x windscherm (1)
- 2 x bevestigingspaal (2)
- 14 x ankerbout (3)
- 1 x montagehandleiding

Technische gegevens

Afmetingen per schermzijde (uitgeschoven): ca. 300 x 160 cm (b x h)

Het artikel voldoet aan windweerstandsklasse 0 (windsnelheid < 20 km/h).

Bij windsnelheden > 20 km/h mag het artikel om veiligheidsredenen niet worden gebruikt!

CE Hierbij verklaart Delta-Sport Handelskontor GmbH dat dit artikel voldoet aan de volgende basiseisen en de overige ter zake doende bepalingen:

Bouwproductenverordening (EU) nr. 305/2011



Productiedatum
(maand/jaar): 10/2024

Beoogd gebruik

Dit artikel is ontwikkeld als privacy-scherm en zonwering voor particulier gebruik buitenshuis, bijv. op het balkon of terras. Het artikel is niet bestemd voor zakelijk gebruik.



Voorkomen van beschadigingen aan het artikel!

Veiligheidstips



Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Het artikel is geen klim- of speeltoestel! Zorg ervoor dat niemand, in het bijzonder kinderen, op het artikel gaat staan of zich eraan omhoogtrekt. Het artikel kan omvallen.

- De maximale belasting van de niet-inschuifbare onderdelen van het zonnescerm mag niet hoger zijn dan 15 kg!
- Controleer het artikel voor elk gebruik op beschadigingen of slijtage. Het artikel mag alleen in goede staat worden gebruikt!
- Vanwege het bestaande valgevaar moet u ervoor zorgen dat u met een gordel voldoende bent gezekerd.

Kans op lichamelijk letsel!

- Wees voorzichtig bij het in- en uitschuiven van het artikel om letsel en beknelling te voorkomen.
- Het artikel mag alleen worden gebruikt onder toezicht van volwassenen en mag niet worden gebruikt als speelobject.
- Let er voordat u het artikel gebruikt op of dit voldoende stabiliteit biedt.
- Gebruik geen open vuur, barbecues of terrasverwarmers in de buurt van het artikel.
- Controleer voor elk gebruik of alle onderdelen juist zijn gemonteerd.
- Een onjuist uitgevoerde montage kan de veiligheid en werking beïnvloeden.
- Het artikel mag niet in ongunstige weersomstandigheden zoals harde wind, regen of sneeuw worden gebruikt.
- Schuif het artikel in wanneer er windsnelheden van meer dan 20 km/h worden verwacht. (Matige bries, matige wind zet twijgen en dunnere takken in beweging en tilt stof en los papier op.)
- Gebruik het artikel in geen geval als bescherming bij noodweer.
- Sluit het artikel bij toenemende wind of andere ongunstige weersomstandigheden.
- Verzeker u er voordat u het artikel opent en sluit van dat zich geen personen of voorwerpen in het openings- of sluitgebied bevinden.
- Het artikel biedt bescherming tegen directe zonnestraling buitenshuis. In verband met gereflecteerde uv-straling moet een passend zonnebrandmiddel worden gebruikt.
- Plaats het artikel op een vlakke ondergrond die waterpas is.
- Controleer regelmatig of alle verbindingselementen goed zijn aangedraaid.
- Voor ongelukken die worden veroorzaakt door het negeren van de bovenstaande veiligheidstips of ondeskundig gebruik kan geen aansprakelijkheid worden genomen.
- Laat het artikel niet los tijdens het terugschuiven om letsel en beknelling te voorkomen.

Voorkomen van materiële schade!

- Laat het artikel niet los tijdens het terugschuiven naar de uitgangspositie. Breng het met de hand naar de uitgangspositie. Het artikel kan door het ongecontroleerd te laten terugschieten, beschadigd raken.
- Zet het artikel vast bij extreme weersomstandigheden, zoals harde wind. Berg het artikel op in een beschutte ruimte.
- Als het artikel bij vorst wordt bediend, kan het beschadigd raken.

Belangrijke informatie voor de montage

WAARSCHUWING! Voor een optimale bevestiging van het artikel moeten de bodemsteunen stevig worden vastgeschroefd, in het bijzonder op balkons of niet gelijkvloers gelegen montageplaatsen. Als u het artikel niet aan de bodem verankert, vervalt elke aansprakelijkheid van de fabrikant.

WAARSCHUWING! De montage van het artikel moet vanwege de grootte door ten minste twee personen worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING! Omdat er met gereedschap/machines moet worden gewerkt, is ambachtelijke kennis onontbeerlijk.

Geschikt montageoppervlak

Voor de bodemmontage zijn betonfunderingen of betonplaten van min. 50 x 50 x 5 cm (l x b x d) geschikt.

Aanwijzing: als u het artikel aan een houten balkconstructie bevestigt, moet u het artikel goed eraan vastschroeven, omdat hout onder invloed van de temperatuur en vocht van vorm verandert. Informeer in een vakhandel welke montagematerialen geschikt zijn.

Aanwijzing: andere montageondergronden moeten door een gespecialiseerd bedrijf op draagkracht en vastheid worden gecontroleerd.

Aanwijzing: bouw het artikel op een rechte en vlakke ondergrond op om plooivorming te voorkomen.

Montage (afb. B - D)

Voor de montage van het artikel hebt u het volgende, niet meegeleverde gereedschap nodig: een geschikte boormachine, een meetlint, een geschikte moersleutel en een hamer.

Aanwijzing: voor een optimale bevestiging van het artikel moeten de bodemsteunen stevig worden vastgeschroefd.

1. Kies een geschikt montageoppervlak op de bodem uit en markeer zes gaten voor het windscherm (1).

- Belangrijk:** let er bij de keuze van uw locatie op dat windscherm en bevestigingspalen (2) op een vlakke ondergrond staan. Kleinere oneffenheden in de vloer kunnen worden geëgaliseerd met behulp van de bijgeleverde onderlegschilden (4).
2. Boor op de gemarkeerde plaatsen met een boormachine 5 cm diepe gaten (Ø 8 mm).
 3. Bevestig het windscherm met de ankerbouten (3) door deze met een hamer in de voorgeboorde gaten te kloppen. Draai de ankerbouten stevig aan met een moersleutel.
 4. Kies een geschikt montageoppervlak op de bodem uit en markeer vier gaten voor de bevestigingspalen. **Belangrijk:** let erop dat u de bevestigingspalen in de juiste richting plaatst. De windschermen kunnen naar keuze recht of in een hoek worden geplaatst. De bevestigingspalen mogen op een afstand van maximaal 300 cm tot het windscherm worden gemonteerd.
 5. Boor op de gemarkeerde plaatsen met een boormachine 5 cm diepe gaten (Ø 8 mm).

6. Bevestig de desbetreffende bevestigingspaal met de ankerbouten door deze met een hamer in de voorgeboorde gaten te kloppen. Draai de ankerbouten stevig aan met een moersleutel.

Scherm openen (afb. E)

1. Trek de handgreep (1a) naar de bevestigingspaal (2).
2. Steek de uitsparing (aan de onderkant van de handgreep) op de haak (2b) van de bevestigingspaal.
3. Steek de schermstang in de stanghouder (2a) van de bevestigingspaal.

Scherm sluiten (afb. E)

1. Trek de handgreep (1a) iets naar u toe of til deze op. Volg de groef om handgreep en bevestigingspaal (2) te ontgrendelen.
2. Beweeg de handgreep langzaam en horizontaal terug naar het windscherm (1). De stof wordt automatisch ingeschoven.

Aanwijzing: let erop dat u het scherm recht oprolt om plooivorming en knikken te voorkomen.

Opslag, reiniging

Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog en schoon op kamertemperatuur. Reinig alleen met water en veeg vervolgens droog met een schoonmaakdoek.

BELANGRIJK! Reinig nooit met agressieve reinigingsmiddelen. Laat het artikel in geopende staat drogen.

Onderhoud

- Controleer het artikel regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging om een veilig gebruik zonder gevaren te garanderen. Als u een beschadiging constateert, laat u een geschikt gespecialiseerd bedrijf de reparatie uitvoeren.
- Gebruik alleen door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen.

Afvalverwerking



Voer het artikel en de verpakkingsmaterialen af in overeenstemming met de actuele lokale voorschriften. Berg verpakkingsmaterialen (zoals bv. foliezakjes) op buiten het bereik van kinderen. Bijkomende informatie over de afvoer van het onbruikbaar geworden artikel krijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur. Voer het artikel en de verpakking milieuvriendelijk af.



De recyclingcode dient om verschillende materialen voor recyclingdoeleinden te kenmerken. De code bestaat uit een recyclingsymbool voor de recyclingcyclus en een nummer dat het materiaal kenmerkt.

Opmerkingen over garantie en serviceafhandeling

Het artikel werd met de grootste zorgvuldigheid en onder permanent toezicht geproduceerd. De firma DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH verleent particuliere eindklanten op dit artikel drie jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop (garantietermijn) en dit op grond van de volgende bepalingen. De garantie geldt alleen voor materiaal- en verwerkingsfouten. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die aan een normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtageonderdelen te beschouwen zijn (bv. batterijen) en evenmin op breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas gemaakt zijn.

Uit de garantie voortvloeiende claims zijn uitgesloten als het artikel onvakkundig, verkeerd of niet in het kader van de voorziene bepaling of in het kader van het voorziene gebruiksdoeleinde gebruikt werd of indien richtlijnen in de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen werden, tenzij de eindklant aantoont dat er sprake is van een materiaal- of verwerkingsfout die niet op één van de hoger vermelde omstandigheden gebaseerd is.

Uit de garantie voortvloeiende claims kunnen alleen tijdens de garantieperiode op vertoon van de originele kassabon ingediend worden. Gelieve daarom de originele kassabon te bewaren. De garantieperiode wordt door eventuele reparaties op grond van de garantie, wettelijke waarborg of coulance niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Gelieve u bij klachten in eerste instantie tot de hieronder vermelde servicehotline te richten of met ons per e-mail contact op te nemen. Is er sprake van een garantiegeval, dan wordt het artikel door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd, wordt het vervangen of wordt de aankoopsom terugbetaald. Verdere rechten op grond van de garantie bestaan niet.

Uw wettelijke rechten, in het bijzonder rechten op garantie tegenover de betreffende verkoper, worden door deze garantie niet beperkt.

IAN: 471138_2407

ⓁⓁ Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: deltasport@lidl.be

ⓁⓁ Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: deltasport@lidl.nl

Gratulujemy!

Decydując się na ten produkt, otrzymują Państwo towar wysokiej jakości. Należy zapoznać się z produktem przed jego pierwszym użyciem.



Należy uważnie przeczytać następującą instrukcję montażu i wskazówki bezpieczeństwa.

Produkt ten należy użytkować wyłącznie w opisany sposób oraz zgodnie ze wskazanym przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję montażu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy upewnić się, że otrzyma ona także całą dokumentację dotyczącą produktu.

Zakres dostawy (rys. A)

- 1 x markiza boczna (1)
- 2 x słupek podtrzymujący (2)
- 14 x bolce mocujące (3)
- 1 x instrukcja montażu

Dane techniczne

Wymiary jednej części markizy (rozłożonej): ok. 300 x 160 cm (szer. x wys.)

Produkt jest odporny na działanie wiatru w klasie: 0 (prędkość wiatru < 20 km/h).

Ze względów bezpieczeństwa nie wolno korzystać z tego produktu przy wietrze o prędkości powyżej 20 km/h!

CE Firma Delta-Sport Handlungskontor GmbH oświadcza, że niniejszy produkt spełnia najważniejsze wymagania oraz jest zgodny z podanymi poniżej wytycznymi: Rozporządzenie w sprawie wyrobów budowlanych (UE) nr 305/2011



Data produkcji (miesiąc/rok): 10/2024

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został zaprojektowany jako ochrona prywatności i przeciwsłoneczna, do użytku prywatnego na zewnątrz, np. na balkonie lub na tarasie. Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.



Unikanie uszkodzeń produktu!



Wskazówki bezpieczeństwa

⚠️ Zagrożenie życia!

- Nigdy nie pozwalać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia.

- Produkt nie służy do wspinania się ani zabawy! Żadne osoby, a w szczególności dzieci, nie powinny stawać ani podciągać się na tym produkcie. Produkt może się przewrócić.
- Maksymalne obciążenie nieruchomej części markizy nie powinno przekraczać 15 kg!
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Produkt może być używany wyłącznie, jeśli jego stan nie wzbudza żadnych zastrzeżeń!
- Ze względu na istniejące niebezpieczeństwo upadku należy zapewnić odpowiednie zabezpieczenie taśmami.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Podczas zwijania i rozwijania produktu należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń i zmiążdżenia.
- Produkt może być używany jedynie pod nadzorem dorosłych i nie jako zabawka.
- Przed użyciem produktu zapewnić odpowiednią stabilność.
- W pobliżu produktu nie może znajdować się źródło otwartego ognia, grill ani źródło ogrzewania.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie części zostały prawidłowo zamontowane.
- Nieprawidłowy montaż może mieć wpływ na bezpieczeństwo i działanie.
- Produktu nie należy używać w niesprzyjających warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr, deszcz lub śnieg.
- Należy zwinąć produkt przy spodziewanej prędkości wiatru przekraczającej 20 km/h (umiarkowana bryza, umiarkowany wiatr porusza gałązkami i cieńszymi gałęziami, podnosi kurz i luźny papier).
- Nigdy nie używać tego produktu jako ochrony przed złymi warunkami pogodowymi.
- Należy złożyć ten produkt podczas silnego wiatru lub w innych niesprzyjających warunkach pogodowych.
- Przed przystąpieniem do rozkładania lub składania produktu upewnić się, że w obszarze działania nie ma żadnych osób ani przedmiotów.
- Produkt zapewnia ochronę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych na zewnątrz. Ze względu na działanie odbijanego promieniowania UV nie należy rezygnować z odpowiedniego kremu przeciwsłonecznego.

- Należy postawić produkt na równej poziomej powierzchni.
- Należy regularnie sprawdzać wszystkie elementy łączące pod kątem prawidłowego osadzenia.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania powyższych wskazówek bezpieczeństwa bądź użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Nie puszczać produktu podczas zwijania, aby uniknąć obrażeń i siniaków.

Zapobieganie szkodom rzeczowym!

- Nie puszczać produktu podczas zwijania do pozycji wyjściowej. Poprowadzić go ręką do pozycji wyjściowej. Produkt może zostać uszkodzony w wyniku niekontrolowanego gwałtownego zwinięcia.
- Zabezpieczyć produkt w przypadku ekstremalnych warunków pogodowych, np. przy silnym wietrze. Przechowywać produkt w osłoniętych pomieszczeniach.
- Użytkowanie na mrozie może doprowadzić do uszkodzenia produktu.

Ważne informacje przed rozpoczęciem montażu

OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić optymalne zamocowanie produktu, uchwyty do podłoża powinny być mocno przykręcone, szczególnie na balkonach lub w miejscach powyżej poziomu gruntu. Jeśli produkt nie jest zakotwiony do podłoża, producent nie ponosi za niego żadnej odpowiedzialności.

OSTRZEŻENIE! Ze względu na rozmiary tego produktu montaż powinien być wykonywany przez co najmniej dwie osoby.

OSTRZEŻENIE! Ze względu na konieczność użycia narzędzi/maszyn wymagane są zdolności manualne.

Odpowiednia powierzchnia do montażu

Do montażu w podłożu nadają się fundamenty z betonu lub betonowe płyty o wymiarach co najmniej 50 x 50 x 5 cm (dł. x szer. x gł.).

Wskazówka: jeśli produkt jest przymocowany do konstrukcji z drewnianych belek, należy go mocno dokręcić, ponieważ struktura drewna zmienia się pod wpływem temperatury i wilgoci. Informacje dotyczące odpowiednich materiałów montażowych należy uzyskać w specjalistycznym sklepie.

Wskazówka: inne warunki montażowe muszą zostać sprawdzone przez specjalistyczną firmę – pod kątem nośności i stabilności materiału.

Wskazówka: aby zapobiec tworzeniu się fałd, należy zamontować produkt na równej i płaskiej powierzchni.

Montaż (rys. B–D)

Do montażu produktu potrzebne są następujące narzędzia (brak w zakresie dostawy): odpowiednia wiertarka, taśma miernicza, klucz płaski i młotek.

Wskazówka: aby zapewnić optymalne zamocowanie produktu, uchwyty do podłoża powinny być mocno przykręcone.

1. Wybrać odpowiednią powierzchnię do montażu na podłożu i zaznaczyć sześć otworów przeznaczonych na markizę boczną (1).

Ważne: przy wyborze miejsca zwrócić uwagę na to, aby markiza boczna i słupki podtrzymujące (2) były ustawione na równym podłożu.

Wyrównaj wszelkie drobne nierówności w podłożu za pomocą dołączonych podkładek (4).

2. W oznaczonych miejscach wywiercić otwory o głębokości 5 cm (\varnothing 8 mm) za pomocą wiertarki.

3. Przymocować markizę boczną za pomocą bolców mocujących (3), wbijając je za pomocą młotka we wstępnie nawiercone otwory.

Mocno dokręcić bolce mocujące za pomocą klucza płaskiego.

4. Wybrać odpowiednią powierzchnię do montażu na podłożu i zaznaczyć cztery otwory przeznaczone na słupki podtrzymujące.

Ważne: zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie słupka podtrzymującego. Markiza boczna może być używana dowolnie zarówno w pozycji prostej, jak i w narożniku. Słupki podtrzymujące można montować w odległości wynoszącej maksymalnie 300 cm od markizy bocznej.

5. W oznaczonych miejscach wywiercić otwory o głębokości 5 cm (\varnothing 8 mm) za pomocą wiertarki.

6. Każdy słupek podtrzymujący przymocować za pomocą bolców mocujących, wbijając je przy użyciu młotka we wstępnie nawiercone otwory.

Mocno dokręcić bolce mocujące za pomocą klucza płaskiego.

Rozwijanie markizy (rys. E)

1. Pociągnąć uchwyt (1a) w kierunku słupka podtrzymującego (2).
2. Umieścić wgłębienie (na spodniej stronie uchwytu) na haczyku (2b), który znajduje się na słupku podtrzymującym.
3. Umieścić drążek markizy w uchwycie drążka (2a) na słupku podtrzymującym.

Zwijanie markizy (rys. E)

1. Pociągnąć uchwyt do siebie (1a) i unieść go. Podłączyć za rowkiem, aby odblokować uchwyt i słupki podtrzymujące (2).
2. Powoli przesunąć uchwyt poziomo w kierunku markizy bocznej (1). Materiał jest zwijany automatycznie.

Wskazówka: upewnić się, że markiza jest zwijana prosto, aby zapobiec tworzeniu się fałd i zagnieceń.

Przechowywanie, czyszczenie

Podczas nieużywania należy zawsze przechowywać produkt w suchym i czystym miejscu, w temperaturze pokojowej. Czyścić wyłącznie wodą, a następnie wytrzeć do sucha ściereczką.

WAŻNE! Nie czyścić przy użyciu ostrych środków czyszczących. Pozostawić produkt rozwinięty do wyschnięcia.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia lub uszkodzenia, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie. W przypadku znalezienia jakichkolwiek uszkodzeń należy zlecić wykonanie naprawy odpowiedniej specjalistycznej firmie.
- Używać wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez producenta.

Uwagi odnośnie recyklingu



Artykuł i materiały opakowaniowe należy usunąć zgodnie z aktualnie obowiązującymi miejscowymi przepisami. Materiały opakowaniowe (np. worki foliowe) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Szczegółowe informacje na temat sposobów usuwania zużytego artykułu można uzyskać u władz gminnych i miejskich. Artykuł oraz opakowanie należy usunąć w sposób przyjazny dla środowiska.



Kod recyklingu służy do oznaczenia różnych materiałów nadających się do ponownego przetworzenia (recyklingu). Kod taki składa się z symbolu recyklingu odzwierciedlającego obieg materiałów do ponownego przetworzenia, a także z numeru, który jest oznaczeniem materiału.

Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej

Artykuł został wyprodukowany z najwyższą starannością i pod stałą kontrolą. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH przyznaje klientowi końcowemu na niniejszy artykuł trzy lata gwarancji od daty zakupu (okres gwarancyjny) z zastrzeżeniem poniższych postanowień.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i wad wykonania. Gwarancja nie obejmuje części, które podlegają normalnemu zużyciu i z tego względu należy je traktować jako części zużywalne (np. baterie) i nie obejmuje części kruchych takich jak przetłaczalniki ani części wykonanych ze szkła.

Wyklucza się roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji w przypadku użycia artykułu w sposób niewłaściwy lub sprzeczny z jego przeznaczeniem lub w sposób wykraczający poza przewidziane przeznaczenie lub poza przewidziany zakres użytkowania lub jeśli wytyczne zawarte w instrukcji obsługi nie były przestrzegane, chyba że klient końcowy udowodni istnienie wady materiałowej lub wady wykonania, która nie wynika z podanych wyżej przyczyn. Roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać wyłącznie w okresie gwarancyjnym za okazaniem oryginalnego dowodu zakupu. Prosimy zatem zachować oryginalny dowód zakupu!

W przypadku jakichkolwiek reklamacji prosimy skontaktować się z nami najpierw za pośrednictwem podanej poniżej infolinii serwisowej lub drogą e-mailową. W przypadku objętym gwarancją artykuł zostanie – według naszego uznania – bezpłatnie naprawiony, wymieniony lub nastąpi zwrot ceny zakupu. Z gwarancji nie wynikają żadne inne prawa.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza Państwa ustawowych praw, w szczególności roszczeń gwarancyjnych wobec danego sprzedawcy.

W przypadku wymiany części lub całego artykułu okres gwarancji przedłuża się o trzy lata zgodnie z art. 581 § 1 kodeksu cywilnego. Po upływie czasu gwarancji powstałe naprawy są płatne.

IAN: 471138_2407

Ⓟ Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: deltasport@lidl.pl

Srdečně blahopřejeme!
Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznámte s tímto výrobkem.



Pozorně si přečtete následující návod k sestavení a bezpečnostní pokyny.

Použijte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Dobře si tento návod k sestavení uschovejte. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

Obsah balení (obr. A)

- 1 x boční markýza (1)
- 2 x držák (2)
- 14 x kotevní čep (3)
- 1 x návod k sestavení

Technické údaje

Rozměry každé strany markýzy (vytažené): cca 300 x 160 cm (š x v)

Výrobek odpovídá třídě odolnosti proti větru 0 (rychlost větru < 20 km/h).

Výrobek nesmí být z bezpečnostních důvodů používán při rychlosti větru od 20 km/h!

CE Společnost Delta-Sport Handelskontor GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu s následujícími základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními:

Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011



Datum výroby (měsíc/rok):
10/2024

Použití dle určení

Výrobek je určen jako ochrana soukromí a sluneční ochrana pro soukromé venkovní prostory, např. balkony nebo terasy. Výrobek není určen pro komerční použití.



Zabraňte poškození výrobku!

Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí ohrožení života!

- Nenechávejte děti bez dozoru s balicím materiálem. Nebezpečí udušení.
- Výrobek není určen k lezení ani ke hraní! Ujistěte se, že osoby, zejména děti, se na výrobek nestaví nebo po něm nešplhají. Výrobek se může převrhnout.

- Maximální zatížení nezatahovacích částí markýzy nesmí překročit 15 kg!
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozený nebo opotřebovaný. Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!
- Z důvodu hrozícího nebezpečí pádu zajistěte dostatečné jištění pomocí poruhů.

Nebezpečí poranění!

- Výrobek zasouvejte a vysouvejte opatrně, zabráníte tak poranění a pohmoždění.
- Výrobek se má používat jen pod dozorem dospělých, a ne jako hračka.
- Před použitím výrobku dejte pozor na správnou stabilitu.
- Žádný otevřený oheň, grily, terasové zářiče v blízkosti výrobku.
- Zkontrolujte před každým použitím, že byly všechny části správně namontovány.
- Nesprávně provedená montáž může vést k poraněním, a stejně tak může ovlivnit bezpečnost a funkčnost.
- Výrobek nesmí být používán při nepříznivých povětrnostních podmínkách, jako je silný vítr, déšť nebo sníh.
- Pokud se očekává vítr o rychlosti vyšší než 20 km/h (mírný vítr, mírný vítr pohybuje větvemi a tenčími větvičkami, zvedá prach a volný papír), stáhněte výrobek.
- Výrobek v žádném případě nepoužívejte jako ochranu před špatným počasím.
- Při silnějším větru nebo nepříznivých povětrnostních podmínkách výrobek zavřete.
- Před otevřením a uzavřením výrobku se ujistěte, že v prostoru otevírání nebo zavírání nejsou žádné osoby nebo předměty.
- Výrobek poskytuje ochranu před přímým slunečním zářením venku. Kvůli odraženému UV záření se musí použít i dostatečné ochranné prostředky proti slunečnímu záření.
- Postavte výrobek na vodorovný podklad.
- Pravidelně kontrolujte pevné usazení a těsnění všech spojovacích prvků.
- Neneseme odpovědnost za úrazy způsobené nedodržením výše uvedených bezpečnostních pokynů nebo nesprávnou manipulací.
- Při skluzávání zpět výrobek nepouštějte, aby nedošlo ke zranění a pohmoždění.

Zamezení věcným škodám!

- Při posouvání zpět do výchozí polohy výrobek nepouštějte. Rukou jej uveďte do výchozí polohy. Nekontrolovaným zpětným rázem může dojít k poškození výrobku.
- Zajistěte výrobek proti extrémním podmínkám počasí, jako např. při silném větru. Výrobek uschovejte v chráněných prostorách.
- Ovládání výrobku při mrazu jej může poškodit.

Důležité informace před montáží

UPOZORNĚNÍ! Pro optimální uchycení výrobku musí být podlahové-držáky pevně přišroubovány, zejména na balkonech nebo v místech instalace, která nejsou na úrovni terénu. Pokud není výrobek ukotven k zemi, jakákoli záruka výrobce zaniká.

UPOZORNĚNÍ! Montáž výrobku by měla být vzhledem k velikosti provedena nejméně dvěma osobami.

UPOZORNĚNÍ! Vzhledem k požadovanému použití nástrojů/strojů jsou nezbytné řemeslnické znalosti.

Vhodná plocha pro montáž

Pro podlahovou montáž jsou vhodné betonové základy nebo betonové desky min. 50 x 50 x 5 cm (d x š x h).

Upozornění: Pokud se má výrobek upevnit na konstrukci z dřevěných trámů, musíte výrobek k této konstrukci přišroubovat, protože dřevo mění vlivem teploty a vlhkosti svůj tvar. Ohledně vhodného montážního materiálu se informujte ve specializovaném obchodě.

Upozornění: Ostatní podmínky instalace musí zkontrolovat specializovaná firma z hlediska nosnosti a pevnosti.

Upozornění: Abyste zabránili po-
mačkání, sestavujte výrobek na rovné a hladké ploše.

Montáž (obr. B–D)

Pro montáž výrobku potřebujete následující nářadí, které není součástí obsahu balení: Vhodnou vrtačku, měřicí pásmo, vhodný klíč na šrouby a kladivo.

Upozornění: Pro optimální stabilitu výrobku musí být upevnění k zemi pevně zašroubované.

1. Vyberte vhodnou montážní plochu na zemi a vyznačte šest otvorů pro boční markýzu (1).

Důležité: Při výběru umístění dbejte na to, aby boční markýza a držáky (2) stály na rovném podkladu. Pomocí přiložených podložek (4) vyrovnejte případné drobné nerovnosti podlahy.

2. Na označených místech vyvrtejte vrtačkou otvory hluboké 5 cm (\varnothing 8 mm).
3. Pripevněte boční markýzu pomocí kotevních čepů (3) zatlučením do předvrtaných otvorů. Kotevní čepy utáhněte klíčem na šrouby.
4. Vyberte vhodnou montážní plochu na zemi a vyznačte po čtyřech otvorech pro držáky.
Důležité: Dbejte na správné vyrovnání držáků. Boční markýzu lze používat rovně nebo přes roh. Držáky se smí instalovat maximálně do vzdálenosti 300 cm od boční markýzy.
5. Na označených místech vyvrtejte vrtačkou otvory hluboké 5 cm (\varnothing 8 mm).
6. Pripevněte příslušný držák pomocí kotevních čepů zatlučením do předvrtaných otvorů. Kotevní čepy utáhněte klíčem na šrouby.

Rozvinutí markýzy (obr. E)

1. Zatáhněte za rukojeť (1a) k držáku (2).
2. Výřez (na spodní straně rukojeti) nasuňte na hák (2b) na držáku.
3. Zasuňte tyč markýzy do držáku tyče (2a) na držáku.

Zavinutí markýzy (obr. E)

1. Přitáhněte rukojeť (1a) trochu k sobě a nadzvedněte ji. Podle drážky odjistěte rukojeť a držák (2).
2. Pomalu a vodorovně pohybujte rukojetí zpět k boční markýze (1). Látka bude automaticky vtažena.

Upozornění: Dbejte na rovné zarolování markýzy, aby nedocházelo k pomačkání a přehybům.

Uskladnění, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě. Čistěte pouze vodou a následně otřete do sucha hadříkem. **DŮLEŽITÉ!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Výrobek nechte uschnout v otevřeném stavu.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte, zda výrobek nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Zajistíte tak jeho bezpečné používání. Pokud zjistíte poškození, nechte jej opravit v odborné firmě.
- Použijte jen výrobcem schválené náhradní díly.

Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti. O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy. Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označují materiál.

Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebením, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností. Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly. Při reklamaci se prosím obraťte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamacie, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají. Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

IAN: 471138_2407

Ⓢ Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: deltasport@lidl.cz

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.



Pozorne si prečítajte tento montážny návod a bezpečnostné pokyny.

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento montážny návod si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

Rozsah dodávky (obr. A)

- 1 x bočná markíza (1)
- 2 x oporný stĺpik (2)
- 14 x kotviaci svorník (3)
- 1 x montážny návod

Technické údaje

Rozmery na stranu markízy: cca 300 x 160 cm (š x v)

Výrobok zodpovedá triede odolnosti proti vetru 0 (rýchlosť vetra < 20 km/h).

Výrobok sa nesmie používať pri vyšších rýchlostiach vetra od 20 km/h z bezpečnostných dôvodov!

CE Spoločnosť Delta-SportHandelskontor GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami: Nariadenie o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011



Dátum výroby (mesiac/rok): 10/2024

Určené použitie

Výrobok je určený ako vizuálna ochrana a ochrana pred slnkom do súkromných vonkajších priestorov, napr. na balkón alebo terasu. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie.



Zabránenie poškodeniam výrobku!



Bezpečnostné pokyny

⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Výrobok nie je preliezačka ani hračka! Zabezpečte, aby sa na výrobok nestavali ani nešplhali žiadne osoby, najmä deti. Výrobok sa môže prevrátiť.

- Najvyššie zaťaženie nevysúvateľných častí markízy nesmie presiahnuť 15 kg!
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa môže používať len v bezchybnom stave!
- Z dôvodu existujúceho rizika pádu treba zabezpečiť dostatočné istenie pomocou popruhov.

Nebezpečenstvo poranenia!

- Pri zasúvaní a vysúvaní výrobku buďte opatrný, aby ste zabránili poraneniam a pomliaždeninám.
- Výrobok sa smie používať iba pod dozorom dospeléj osoby a nikdy nie ako hračka.
- Pred použitím výrobku sa uistite o správnej stabilite.
- Žiadny otvorený oheň, žiadne grily, tepelné žiariče v blízkosti výrobku.
- Pred každým použitím skontrolujte, či všetky diely boli odborne namontované.
- Nesprávne vykonaná montáž môže ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- Výrobok sa nesmie používať pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, ako je silný vietor, dážď alebo sneh.
- Zasunutie výrobku pri očakávanej rýchlosti vetra viac ako 20 km/h (mierny vánok, mierny vietor hýbe vetvami a tenšími konármi, dvíha prach a voľné kúsky papiera).
- Výrobok v žiadnom prípade nepoužívajte ako ochranu pred nečasom.
- Zatvorte výrobok pri silnejúcom vetre alebo pri iných nepriaznivých poveternostných podmienkach.
- Pred otvorením a zatvorením výrobku sa uistite, že v priestore otvárania, príp. zatvárania sa nezdržiavajú žiadne osoby alebo predmety.
- Výrobok poskytuje ochranu vonku pred priamym slnečným žiarením v exteriéri. V dôsledku reflexného UV žiarenia sa nesmiete zrieknuť primeraných ochranných opaľovacích prostriedkov.
- Výrobok položte na rovný vodorovný podklad.
- Pravidelne kontrolujte pevné dotiahnutie všetkých spojovacích prvkov.
- Nepreberáme žiadnu záruku za nehody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných pokynov alebo neodbornou manipuláciou.
- Výrobok pri zasúvaní nepúšťajte, aby ste predišli poraneniam a pomliaždeniam.

Zabránenie vecným škodám!

- Výrobok pri zasúvaní do východiskovej polohy nepustíte. Vedte ho rukou do východiskovej polohy. Výrobok sa môže pri nekontrolovanom vrátení poškodiť.
- Pri extrémnych poveternostných podmienkach, napr. pri silnom vetre, výrobok zaistíte. Výrobok skladujte v chránených priestoroch.
- Prevádzka v mrazivých podmienkach môže poškodiť výrobok.

Dôležité informácie pred montážou

UPOZORNENIE! Pre optimálnu stabilitu výrobku sa musia podlahové držiaky pevne zoskrutkovať, najmä na balkónoch alebo na montážnych miestach, ktoré nie sú na úrovni so zemou. Pri neukotvení výrobku k podlahe výrobca nepreberá akúkoľvek záruku.

UPOZORNENIE! Montáž výrobku by mali z dôvodu veľkosti vykonávať najmenej dve osoby.

UPOZORNENIE! Z dôvodu požadovaného použitia nástrojov/strojov sú bezpodmienečné remeselnícke znalosti.

Vhodná montážna plocha

Na montáž na podlahu sú vhodné betónové základy alebo betónové platne s min. rozmermi 50 x 50 x 5 cm (d x š x h).

Upozornenie: Ak výrobok primontujete na nosnú drevenú konštrukciu, musíte výrobok k nej priskrutkovať, pretože drevo mení svoj tvar v závislosti od teploty a vlhkosti. O vhodnom montážnom materiáli sa informujte v špecializovanej predajni.

Upozornenie: Ďalšie podmienky montáže, ako je nosnosť a pevnosť musí preveriť špecializovaná prevádzka.

Upozornenie: Aby ste zabránili tvorbe záhybov, položte výrobok na rovný podklad.

Montáž (obr. B – D)

Na montáž výrobku potrebujete nasledujúce náradie, ktoré nie je v rozsahu dodávky: Vhodnú vŕtačku, meracie pásmo, vhodný kľúč na skrutky, ako aj kladivo.

Upozornenie: Pre optimálnu stabilitu výrobku sa musia podlahové držiaky pevne zoskrutkovať.

1. Vyberte vhodnú montážnu plochu na podlahe a vyznačte šesť otvorov pre bočnú markízu (1).

Dôležité: Pri výbere miesta sa uistite, že bočná markíza a oporné stĺpiky (2) sú na rovnom povrchu. Vyrovnajte menšie nerovnosti na podlahe pomocou priložených podložiek (4).

2. Pomocou vrtačky vyvrtajte na vyznačených miestach 5 cm hlboké otvory (Ø 8 mm).

3. Pripevnite bočnú markízu pomocou kotviacich svorníkov (3) ich zatlčením kladivom do predvrtaných otvorov.

Kotviace svorníky pevne utiahnite kľúčom na skrutky.

4. Vyberte vhodnú montážnu plochu na podlahe a vyznačte štyri otvory pre každý z oporných stĺpikov.

Dôležité: Dbajte na správne vyrovanie oporných stĺpikov. Bočnú markízu možno použiť buď rovno, alebo pod uhlom. Oporné stĺpiky sa môžu inštalovať maximálne 300 cm od bočnej markízy.

5. Pomocou vrtačky vyvrtajte na vyznačených miestach 5 cm hlboké otvory (Ø 8 mm).

6. Pripevnite príslušné oporné stĺpiky pomocou kotviacich svorníkov ich zatlčením kladivom do predvrtaných otvorov.

Kotviace svorníky pevne utiahnite kľúčom na skrutky.

Otvorenie markízy (obr. E)

1. Potiahnite rukoväť (1a) smerom k opornému stĺpiku (2).

2. Zasuňte výrez (na spodnej strane rukoväte) na háčik (2b) na opornom stĺpiku.

3. Vložte tyč markízy do držiaka tyče (2a) na opornom stĺpiku.

Zatvorenie markízy (obr. E)

1. Mierne potiahnite rukoväť (1a) smerom k sebe a zdvihnite ju. Postupujte podľa drážky, aby ste odblokovali rukoväť a oporný stĺpik (2).

2. Pomaly a vodorovne posuňte rukoväť späť k bočnej markíze (1). Látka sa automaticky stiahne.

Upozornenie: Dbajte na to, aby bola markíza zvinutá rovno, aby sa zabránilo záhybom a prehnutiam.

Skladovanie, čistenie

Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote. Čistite iba vodou a následne utrite dosucha čistiacou handričkou. **DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami. Výrobok nechajte vyschnúť otvorený.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte, či výrobok nemá známky opotrebovania alebo poškodenia, aby ste zaručili jeho bezpečné používanie. Ak zistíte nejaké poškodenie, opravou poverte vhodnú špecializovanú spoločnosť.
- Používajte len náhradné diely, ktoré schválil výrobca.

Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí. Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia). Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytuje DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 471138_2407

 Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: deltasport@lidl.sk

¡Enhorabuena!

Con su compra se ha decidido por un artículo de gran calidad. Familiarícese con el artículo antes de usarlo por primera vez.



Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad.

Use el artículo solo de la forma descrita y para los campos de aplicación indicados. Conserve estas instrucciones de montaje a buen recaudo. Entregue todos los documentos en caso de traspasar el artículo a terceros.

Alcance de suministro (Fig. A)

- 1 doble toldo lateral (1)
- 2 postes de fijación (2)
- 14 pernos de anclaje (3)
- 1 instrucciones de montaje

Datos técnicos

Dimensiones de cada lado del toldo (extendido): aprox. 300 x 160 cm (An x Al)

El artículo corresponde a la clase de resistencia al viento 0 (velocidad del viento <20 km/h).

¡Por motivos de seguridad, no se permite utilizar el artículo con vientos superiores a los >20 km/h!

CE Por la presente, Delta-Sport Handelskontor GmbH declara que este artículo cumple con los siguientes requisitos básicos y las disposiciones pertinentes: Reglamento de Productos de construcción (UE) n.º 305/2011



Fecha de fabricación (mes/año): 10/2024

Uso previsto

El artículo ha sido diseñado como protección visual y solar para el uso en exteriores de uso privado, p. ej., en balcones o terrazas. El artículo no está destinado a uso comercial.



Evite daños en el artículo.

Indicaciones de seguridad

⚠ ¡Peligro de muerte!

- Nunca deje a niños sin supervisión con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- El artículo no es un juguete ni se debe usar para escalar. Asegúrese de que ninguna persona, en especial niños, se ponga de pie sobre el artículo ni se suba a él. El artículo puede volcar.

- ¡La carga máxima de los elementos no retraíbles del toldo no debe superar 15 kg!
- Compruebe antes de cada uso que el artículo no presenta daños ni desgaste. Solo se debe usar el artículo si se encuentra en un estado óptimo.
- Debido al peligro de caída se debe establecer un aseguramiento suficiente por correas.

¡Peligro de lesiones!

- Proceda con cuidado al extender y retraer el artículo con el fin de evitar lesiones y aplastamientos.
- El artículo se debe usar solo bajo la supervisión de adultos y no como juguete.
- Antes de usar el artículo, verifique que la estabilidad sea correcta.
- No se permite la presencia de fuego abierto, barbacoas o estufas para terrazas en la proximidad del artículo.
- Compruebe antes de cada uso que todos los elementos hayan sido montados correctamente.
- Un montaje que no se haya efectuado correctamente puede limitar la seguridad y el funcionamiento.
- No se permite utilizar el artículo en condiciones meteorológicas adversas, tales como viento fuerte, lluvia o nieve.
- El artículo se debe retraer si se esperan vientos superiores a los 20 km/h (brisa moderada, viento moderado que levanta polvo y papeles, se agitan las copas de los árboles).
- No use el artículo, bajo ningún concepto, como protección en caso de tormenta.
- Cierre el artículo si se levanta viento o surgen otras condiciones meteorológicas adversas.
- Antes de abrir y cerrar el artículo, compruebe que no se encuentren personas u objetos en la zona de apertura o cierre.
- Este artículo ofrece protección frente a la radiación solar directa al aire libre. Debido a la reflexión de la radiación UV no se debe prescindir del uso de un protector solar adecuado.
- Coloque el artículo sobre una superficie plana y horizontal.
- Compruebe con regularidad que todos los elementos de fijación estén firmemente apretadas.
- No se asume ninguna responsabilidad en caso de accidentes causados por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad mencionadas anteriormente o por un manejo indebido.
- No suelte el artículo mientras se enrolla para evitar lesiones y aplastamientos.

¡Evite daños materiales!

- No suelte el artículo mientras se enrolla a la posición inicial. Llévelo con la mano a la posición inicial. El artículo podría sufrir daños por enrollarse rápidamente y de forma incontrolada.
- Asegure el artículo en caso de condiciones meteorológicas extremas como, por ejemplo, viento fuerte. Almacene el artículo en estancias resguardadas.
- El manejo en caso de heladas puede causar daños en el artículo.

Información importante antes del montaje

¡ADVERTENCIA! Para asegurar la fijación óptima del artículo se deben atornillar firmemente los soportes de suelo, especialmente en balcones o lugares de montaje que no estén situados a ras del suelo. En caso de omitir el anclaje del artículo en el suelo, se extingue toda responsabilidad por parte del fabricante.

¡ADVERTENCIA! Debido al tamaño del artículo, el montaje debe realizarse, por lo menos, entre dos personas.

¡ADVERTENCIA! Debido a la necesidad de utilizar herramientas/máquinas es imprescindible disponer de conocimientos en bricolaje.

Superficie de montaje apropiada

Las superficies adecuadas para el montaje en el suelo son cimientos de hormigón o losas de hormigón con unas dimensiones mínimas de 50 x 50 x 5 cm (L x An x Pr).

Nota: En caso de fijar el artículo en una construcción de vigas de madera, debe atornillarlo firmemente en la misma, dado que la forma de la madera varía en función de la temperatura y la humedad. Infórmele en el comercio especializado acerca de los materiales de montaje apropiados.

Nota: En caso de superficies de montaje con características distintas, se deberá encargar una comprobación de la capacidad de carga y resistencia a una empresa especializada.

Nota: Para evitar que se formen pliegues, monte el artículo en una superficie horizontal y plana.

Montaje (Fig. B-D)

Para el montaje del artículo se necesitan las siguientes herramientas, no incluidas en el alcance de suministro: una taladradora apropiada, una cinta métrica, una llave inglesa apropiada, así como un martillo.

Nota: Para asegurar la fijación óptima del artículo se deben atornillar firmemente los soportes de suelo.

1. Elija una superficie de montaje apropiada en el suelo y marque seis agujeros para el toldo lateral (1).

Importante: Al elegir la ubicación, preste atención a que el toldo lateral y el poste de fijación (2) estén colocados en una base plana. Compense las pequeñas irregularidades en el suelo utilizando las arandelas incluidas (4).

2. Con la taladradora, taladre en los puntos marcados agujeros con una profundidad de 5 cm (\varnothing 8 mm).
3. Fije el toldo lateral con los pernos de anclaje (3), introduciéndolos con un martillo en los agujeros pretaladrados.

Apriete firmemente los pernos de anclaje con una llave inglesa.

4. Elija una superficie de montaje apropiada en el suelo y marque cuatro agujeros para los postes de fijación.

Importante: Preste atención a la alineación correcta de los postes de fijación. El toldo lateral se puede utilizar en posición recta o en esquina. Los postes de fijación se pueden montar a un máximo de 300 cm del toldo lateral.

5. Con la taladradora, taladre en los puntos marcados agujeros con una profundidad de 5 cm (\varnothing 8 mm).

6. Fije el poste de fijación con los pernos de anclaje, introduciéndolos con un martillo en los agujeros pretaladrados.

Apriete firmemente los pernos de anclaje con una llave inglesa.

Apertura del toldo (Fig. E)

1. Tire de la empuñadura (1a) hacia el poste de fijación (2).
2. Coloque la escotadura (en la parte inferior de la empuñadura) sobre el gancho (2b) en el poste de fijación.
3. Inserte la barra del toldo en el soporte para barra (2a) en el poste de fijación.

Cierre del toldo (Fig. E)

1. Tire de la empuñadura (1a) un poco hacia usted y levántela. Siga la ranura para desbloquear la empuñadura y el poste de fijación (2).
2. Vuelva a mover la empuñadura lentamente en sentido horizontal hasta el toldo lateral (1). La tela se retrae automáticamente.

Nota: Preste atención a enrollar el toldo en posición recta para evitar que se formen pliegues y dobladuras.

Almacenamiento, limpieza

Si no va a utilizarlo, almacene siempre el artículo seco y limpio y a temperatura ambiente. Limpie solo con agua y después seque con un paño de limpieza. ¡IMPORTANTE! No lo limpie con productos de limpieza agresivos. Deje que el artículo se seque en estado abierto.

Mantenimiento

- Compruebe regularmente el artículo para detectar signos de desgaste o defectos, con el fin de garantizar su uso seguro y evitar peligros. En caso de detectar un defecto, encargue la reparación a una empresa especializada apropiada.
- Utilice únicamente repuestos aprobados por el fabricante.

Indicaciones para la eliminación



Elimine el artículo y los materiales de embalaje conforme a la correspondiente normativa local vigente. Guarde el material de embalaje (como, p. ej., las bolsas de plástico) fuera del alcance de los niños. En su administración local o municipal podrá obtener más información sobre la eliminación del artículo usado. Elimine el artículo y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



El código de reciclaje se emplea para señalar los diferentes materiales para su retorno al ciclo de reciclaje. El código se compone de un símbolo de reciclaje para el ciclo de aprovechamiento y un número que señala el material.

Indicaciones relativas a la garantía y la gestión de servicios

El artículo ha sido fabricado con gran esmero y sometido a controles constantes. Para el mismo, DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH ofrece a los clientes finales particulares una garantía de tres años a contar desde la fecha de compra (periodo de garantía) con arreglo a las condiciones que se exponen a continuación. La garantía tiene validez únicamente para fallos del material y fabricación. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal y se consideren por ello piezas de desgaste (p. ej., pilas) así como tampoco a piezas frágiles como interruptores o piezas fabricadas en vidrio o cristal.

Se excluyen derechos derivados de esta garantía, si se ha realizado un uso incorrecto o abusivo del artículo o que no se encuentre dentro del marco del uso o ámbito de uso previstos o si no se ha observado lo recogido en el manual de instrucciones, a no ser que el cliente final demuestre que existen fallos del material o fabricación no derivados de una de las circunstancias expuestas anteriormente.

Las demandas derivadas de la garantía sólo podrán presentarse dentro del periodo de garantía exhibiendo el comprobante de compra original. Le rogamos, por ello, que conserve el comprobante de compra original. El periodo de garantía no se verá prolongado por ningún tipo de reparación realizada con motivo de la garantía, la garantía legal o como gesto de buena voluntad. Esto se aplica también a las piezas sustituidas o reparadas.

Por favor, dirija sus quejas primero a la línea telefónica del servicio de atención al cliente que se indica a continuación o póngase en contacto con nosotros por correo electrónico. Si el caso está cubierto por la garantía, a nuestra elección, repararemos o cambiaremos gratuitamente el artículo o le restituiremos el precio de compra del mismo.

De la garantía no se derivan otros derechos.

Esta garantía no limitará sus derechos legales, especialmente los derechos de garantía frente al vendedor correspondiente.

IAN: 471138_2407

 Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: deltasport@lidl.es

Hjertelig tillykke!

Du har valgt at købe et kvalitetsprodukt. Lær produktet at kende, inden du bruger det første gang.



Det gør du ved at læse nedenstående monteringsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt.

Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne monteringsvejledning et sikkert sted. Udlever også alle dokumenter, hvis produktet videregives til en tredjepart.

Leveringsomfang (fig. A)

- 1 x sidemarkise (1)
- 2 x holder (2)
- 14 x pløk (3)
- 1 x monteringsvejledning

Tekniske data

Mål på hver markiseside (kørt ud):
ca. 300 x 160 cm (b x h)

Artiklen overholder vindmodstands-klasser 0 (vindhastighed < 20 km/h).

Artiklen må af sikkerhedsgrunde ikke benyttes ved vindhastigheder på over 20 km/h!

CE Hermed erklærer Delta-Sport Handelskontor GmbH, at denne artikel er i overensstemmelse med følgende grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser: Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011



Fremstillingsdato
(måned/år): 10/2024

Bestemmelsesmæssig brug

Artiklen er fremstillet til privat brug som udendørs privatlivs- og solbeskyttelse, f.eks. på altan eller terrasse. Artiklen er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.



Undgå at beskadige artiklen!

Sikkerhedsanvisninger

Livsfare!

- Lad aldrig børn være alene med emballagematerialet. Der er kvælningsfare.
- Artiklen er ikke beregnet til at klatre på eller lege med! Sørg for, at personer, især børn, ikke står på artiklen eller løfter sig op i den. Artiklen kan vælte.

- Den maksimale belastning af de dele af markisen, der ikke kan køres ind, må ikke overskride 15 kg!
- Kontroller artiklen for skader og slitage inden hver brug. Artiklen må kun anvendes i fejlfri stand!
- På grund af fare for at falde ned skal der sørges for tilstrækkelig sikring med en faldsele.

Fare for kvæstelser!

- Vær forsigtig, når du kører artiklen ind og ud for at undgå at komme til skade.
- Artiklen må kun anvendes under opsyn af voksne og er ikke beregnet til brug som legetøj.
- Sørg for, at artiklen er stabil inden brug.
- Undgå åben ild, grill og terrassevarmere i nærheden af artiklen.
- Kontroller før hver brug, at alle dele er monteret korrekt.
- En ikke korrekt udført montering kan påvirke sikkerheden og funktionen.
- Artiklen må ikke anvendes under dårlige vejrforhold som kraftig vind, regn eller sne.
- Artiklen skal køres ind, hvis der ventes vindhastigheder over 20 km/h (jævn vind, kviste og mindre grene bevæger sig, støv og papir løftes).
- Artiklen må ikke anvendes som læ i tordenvejr.

- Luk artiklen, hvis den blæser op eller i andre dårlige vejrforhold.
- Kontroller inden artiklen åbnes og lukkes, at der ikke er nogen personer eller genstande i åbnings- eller lukkeområdet.
- Artiklen beskytter mod direkte sollys i det fri. På grund af reflekteret UV-stråling må du ikke undlade at bruge passende solbeskyttelse.
- Stil artiklen på et jævnt, vandret underlag.
- Kontroller regelmæssigt, at alle forbindelsesdelene sidder fast.
- Producenten hæfter ikke for ulykker, der opstår på grund af tilsidesættelse af ovenstående sikkerhedsanvisninger eller på grund af forkert håndtering.
- Slip ikke artiklen, mens den glider tilbage, da du ellers kan komme til skade.

Undgå tingsskader!

- Slip ikke artiklen, mens den glider tilbage i udgangsstillingen. Før den tilbage i udgangsstillingen med hånden. Artiklen kan blive beskadiget, hvis den kører for hurtigt tilbage.
- Fastgør artiklen under ekstreme vejrforhold, såsom ved stærke vindstød. Opbevar artiklen i beskyttede rum.
- Artiklen kan blive beskadiget ved betjening i frostvejr.

Vigtige informationer inden montering

ADVARSEL! Gulvbeslagene skal skrues omhyggeligt fast for at sikre, at artiklen sidder optimalt fast, især på altaner eller på monteringssteder, der ikke er i niveau med jorden. Hvis artiklen ikke er fastgjort i jorden med pløkkerne, bortfalder producentens erstatningsansvar.

ADVARSEL! Montering af artiklen bør på grund af størrelsen gennemføres af mindst to personer.

ADVARSEL! På grund af den nødvendige brug af værktøj/maskiner er håndværksmæssige færdigheder påkrævet.

Egnet monteringsflade

Betonfundamenter eller betonplader på min. 50 x 50 x 5 cm (l x b x d) egner sig til gulvmontering.

Bemærk: Hvis du skal fastgøre artiklen på en træbjælkekonstruktion, skal du skrue artiklen fast i denne, da træ ændrer form afhængigt af temperatur- og fugtighed. Spørg om egnede monteringsmaterialer i dit byggemarked.

Bemærk: Andre monteringsforhold skal kontrolleres for bæreevne og styrke af en fagmand.

Bemærk: Opstil artiklen på et plant og jævnt underlag for at undgå folder.

Montering (fig. B-D)

For at montere artiklen skal du bruge følgende værktøj, der ikke medfølger ved levering: En egnet boremaskine, et målebånd, en passende skrueøgle og en hammer.

Bemærk: Gulvbeslagene skal skrues omhyggeligt fast for at sikre, at artiklen sidder optimalt fast.

1. Vælg en egnet monteringsflade på jorden, og markér seks huller til sidemarkisen (1).

Vigtigt: Ved valg af monteringssted er det vigtigt, at sidemarkisen og holderne (2) står på et jævnt underlag. Juster mindre ujævnheder i gulvet ved hjælp af de medfølgende underlagsskiver (4).

2. Bor 5 cm dybe huller (Ø 8 mm) på de markerede steder med en boremaskine.

3. Fastgør sidemarkisen med pløkker (3) ved at slå pløkkerne ned i de forborede huller med en hammer. Spænd pløkkerne fast med en skrueøgle.

4. Vælg en egnet monteringsflade på jorden, og markér fire huller til hver af holderne.

Vigtigt: Sørg for, at holderne vender rigtigt. Sidemarkisen kan enten anvendes som en plan flade eller et hjørne. Holderne må maksimalt monteres 300 cm fra sidemarkisen.

5. Bor 5 cm dybe huller (Ø 8 mm) på de markerede steder med en boremaskine.
6. Fastgør de to markiseholdere med pløkker ved at slå pløkkerne ned i de forborede huller med en hammer.
Spænd pløkkerne fast med en skrueøgle.

Åbning af markisen (fig. E)

1. Grib fat i håndtaget (1a), og træk markisen hen til holderen (2).
2. Sæt udsparingen (på undersiden af håndtaget) hen over krogen (2b) på holderen.
3. Sæt markisestangen i stangholderen (2a) på holderen.

Lukning af markisen (fig. E)

1. Træk håndtaget (1a) lidt ind mod dig selv og løft det. Følg noten for at frigøre håndtaget fra holderen (2).
2. Bevæg håndtaget langsomt og vandret tilbage til sidemarkisen (1). Stoffet trækkes automatisk ind.

Bemærk: Sørg for at rulle markisen lige sammen for at undgå folder og knæk.

Opbevaring, rengøring

Opbevar altid artiklen tør og ren ved stuetemperatur, når den ikke er i brug. Rengør kun med vand, og tør efter med et viskestykke.

VIGTIGT! Må aldrig rengøres med skrappe rengøringsmidler. Lad artiklen tørre, mens den er åben.

Vedligeholdelse

- Kontroller regelmæssigt artiklen for tegn på slitage eller skader for at kunne garantere sikker og ufarlig brug. Hvis du konstaterer en skade, skal du lade et kvalificeret firma foretage reparationen.
- Anvend kun reservedele, der er godkendt af producenten.

Henvisninger vedr. bortskaffelse



Bortskaf artiklen og emballagematerialerne i henhold til aktuelle, lokale forskrifter.

Opbevar emballagematerialer (som f.eks. folieposer) utilgængeligt for børn. Yderligere informationer om bortskaffelse af den udtjente artikel kan indhentes hos kommunen.

Bortskaf artiklen og emballagen på en miljøvenlig måde.



Genbrugskoden tjener til identifikation af forskellige materialer med hensyn til tilbageførsel til genanvendelseskredsløbet (recycling). Koden består af et genbrugssymbol, som afspejler genanvendelseskredsløbet, og et tal, der identificerer materialet.

Oplysninger om garanti og servicehåndtering

Varen er fremstillet med største omhu og under løbende kontrol. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH yder private slutkunder tre års garanti på varen fra købsdato (Garantifrist) i henhold til følgende bestemmelser. Garantien gælder kun for materiale- og fremstillingsfejl. Garantien dækker ikke dele, der udsættes for normal slitage og derfor må betragtes som sliddele (f.eks. batterier) eller skrøbelige dele såsom afbrydere eller dele, der er fremstillet af glas.

Garantien kan ikke gøres gældende, hvis varen er blevet anvendt ukorrekt eller uagtsomt eller til andre formål end det tilsigtede eller i det tilsigtede omfang. Garantien bortfalder ligeledes ved manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Kunden skal kunne påvise, at der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl og ikke fejl som følge af ovenstående omstændigheder.

Garantien kan kun gøres gældende i garantiperioden mod fremvisning af original kvittering. Gem derfor den originale kvittering. Garantiperioden forlænges ikke i tilfælde af reparation i henhold til garantien, den lovpligtige garanti eller pr. kulance. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

I tilfælde af klager er det muligt at kontakte nedenstående servicelinje eller kontakte os pr. e-mail. Ved garantisager vil vi efter eget skøn reparere varen uden beregning, ombytte varen eller refundere købsprisen. Der er ingen yderligere rettigheder under garantien.

Dine lovmæssige rettigheder, herunder navnlig garantikrav over for sælger, indskrænkes ikke som følge af denne garanti.

IAN: 471138_2407

Ⓛ Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: deltasport@lidl.dk

Congratulazioni!

Avete acquistato un articolo di alta qualità. Consigliamo di familiarizzare con l'articolo prima di cominciare ad utilizzarlo.



Leggere attentamente le seguenti istruzioni di montaggio e le indicazioni di sicurezza.

Utilizzare l'articolo solo nel modo descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare accuratamente queste istruzioni di montaggio. In caso di trasferimento dell'articolo a terzi, consegnare tutti i documenti insieme all'articolo.

Contenuto della fornitura (fig. A)

- 1 x tenda laterale (1)
- 2 x palo di tenuta (2)
- 14 x bullone di ancoraggio (3)
- 1 x istruzioni di montaggio

Dati tecnici

Misure di ciascun pannello della tenda (estesa): ca. 300 x 160 cm (l x A)

L'articolo corrisponde alla classe di resistenza al vento 0 (velocità del vento < 20 km/h).

In caso di vento con velocità superiore a 20 km/h non è possibile utilizzare l'articolo per motivi di sicurezza.

CE Con la presente Delta-Sport Handelskontor GmbH dichiara che questo articolo è conforme ai seguenti requisiti di base e alle altre disposizioni vigenti: Regolamento sui prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011

 Data di produzione (mese/anno): 10/2024

Uso conforme alla destinazione

Questo articolo è stato concepito per l'uso privato come protezione dagli sguardi indiscreti e dal sole in ambienti esterni, ad es. sul balcone o in terrazza. L'articolo non è destinato all'uso commerciale.



Evitare di danneggiare l'articolo!



Indicazioni di sicurezza

⚠ Pericolo di morte!

- Tenere sempre il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Rischio di soffocamento.
- L'articolo non è una struttura per arrampicarsi o per giocare. Assicurarsi che le persone, in particolare i bambini, non usino l'articolo per sollevarsi né vi salgano in piedi. L'articolo può rovesciarsi.

- Il carico massimo delle parti non calpestabili della tenda non deve superare i 15 kg.
- Prima di ogni utilizzo, verificare se l'articolo presenta danni o segni d'usura. Utilizzare l'articolo solo se in perfette condizioni.
- A causa del pericolo di caduta, è necessario assicurarsi con un'imbracatura adeguata.

Pericolo di lesioni!

- Aprire e chiudere l'articolo con la massima cautela per evitare lesioni e schiacciamenti.
- L'articolo deve essere usato solo sotto la supervisione degli adulti e non come giocattolo.
- Prima di usare l'articolo, assicurarsi che sia stabile.
- Non avvicinare fiamme aperte, grill o stufe per esterni all'articolo.
- Prima di ciascun utilizzo, verificare che le parti siano montate correttamente.
- Un montaggio non eseguito correttamente può causare lesioni, nonché compromettere la sicurezza e la funzionalità.
- Questo articolo non può essere utilizzato in caso di condizioni meteorologiche avverse, ad esempio venti forti, pioggia o neve.
- In caso siano previsti venti con velocità maggiore di 20 km/h, l'articolo deve essere chiuso (brezza sostenuta, vento sostenuto che muove rami, solleva la polvere e le cartacce).
- Non utilizzare mai questo articolo come protezione contro il cattivo tempo.
- Chiudere l'articolo in caso di aumento del vento o di peggioramento delle condizioni atmosferiche.
- Prima dell'apertura e della chiusura dell'articolo assicurarsi che non ci siano persone oppure oggetti nel raggio di apertura o chiusura.
- L'articolo offre protezione dalla luce solare diretta all'aperto. A causa della rifrazione dei raggi UV, è comunque necessario ricorrere a una protezione solare adeguata.
- Collocare l'articolo su una superficie piana e orizzontale.
- Controllare regolarmente che tutti gli elementi di giunzione siano saldi.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di incidenti dovuti all'inosservanza delle suddette indicazioni di sicurezza o ad un uso improprio.
- Non lasciare che l'articolo torni nella posizione di partenza in maniera non controllata per evitare lesioni e schiacciamenti.

Evitare danni agli oggetti!

- Non lasciare che l'articolo torni nella posizione di partenza in maniera non controllata. Accompagnarlo con la mano nella posizione di partenza. L'articolo potrebbe danneggiarsi se scatta all'indietro in maniera non controllata.
- Assicurare con cura l'articolo in condizioni meteo estreme, ad esempio in caso di vento forte. Conservare l'articolo in uno spazio ben riparato.
- L'utilizzo in presenza di gelo può danneggiare l'articolo.

Informazioni importanti prima del montaggio

AVVERTENZA! Per una tenuta ottimale dell'articolo, i supporti per pavimento devono essere saldamente avvitati, soprattutto su balconi o superfici di montaggio non in piano. In caso l'articolo non venga ancorato al pavimento, decade qualsiasi responsabilità da parte del produttore.

AVVERTENZA! A causa delle dimensioni, il montaggio dell'articolo dovrebbe essere eseguito almeno da due persone.

AVVERTENZA! A causa della necessità di utilizzare macchine/attrezzi, è necessario avere esperienza con i lavori manuali.

Superfici adatte al montaggio

Per il montaggio a pavimento sono necessari pavimenti in cemento o lastre di cemento di almeno 50 x 50 x 5 cm (L x l x P).

Nota: se l'articolo viene fissato a una struttura portante in legno, esso va avvitato saldamente, perché il legno si deforma a seconda della temperatura e dell'umidità. Informarsi sul materiale di montaggio adeguato in un negozio specializzato.

Nota: altre possibilità di montaggio devono essere verificate da una ditta specializzata in relazione a capacità di carico e solidità.

Nota: per evitare la formazione di pieghe, montare l'articolo su una superficie dritta e piana.

Montaggio (fig. B-D)

Per il montaggio dell'articolo sono necessari i seguenti utensili, non inclusi nel contenuto della fornitura: un trapano adatto, un metro a nastro, una chiave inglese idonea, nonché un martello.

Nota: per una tenuta ottimale dell'articolo, i supporti per pavimento devono essere saldamente avvitati.

1. Scegliere una superficie adatta al montaggio su pavimento e marcare sei fori per la tenda laterale (1).

- Importante:** nella scelta del luogo adeguato, assicurarsi che la tenda laterale e i pali di tenuta (2) siano collocati su una superficie piana. Livellare eventuali piccole irregolarità del pavimento utilizzando le rondelle in dotazione (4).
2. Nei punti segnati, praticare un foro di 5 cm di profondità con un trapano (\varnothing 8 mm).
 3. Fissare la tenda laterale con i bulloni di ancoraggio (3) battendoli nei fori predisposti con un martello. Serrare i bulloni di ancoraggio con la chiave inglese.
 4. Scegliere una superficie adatta al montaggio su pavimento e marcare quattro fori per ciascun palo di tenuta.
Importante: verificare l'allineamento corretto dei pali di tenuta. La tenda laterale può essere utilizzata a piacere in linea retta o ad angolo. I pali di tenuta possono essere montati a una distanza massima di 300 cm dalla tenda laterale.
 5. Nei punti segnati, praticare un foro di 5 cm di profondità con un trapano (\varnothing 8 mm).
 6. Fissare i pali di tenuta con i bulloni di ancoraggio battendoli nei fori predisposti con un martello. Serrare i bulloni di ancoraggio con la chiave inglese.

Apertura della tenda (fig. E)

1. Tirare la maniglia (1a) verso il palo di tenuta (2).
2. Inserire la rientranza (sulla parte inferiore della maniglia) nel gancio (2b) del palo di tenuta.
3. Inserire l'asta della tenda nel supporto per asta (2a) sul palo di tenuta.

Chiusura della tenda (fig. E)

1. Tirare leggermente la maniglia (1a) verso di sé e sollevarla. Seguire la scanalatura per sbloccare maniglia e pali di tenuta (2).
2. Muovere lentamente la maniglia in direzione orizzontale per farla tornare verso la tenda laterale (1). Il tessuto viene ritirato automaticamente.

Nota: arrotolare la tenda tendendola tesa in modo da evitare pieghe e grinze.

Conservazione, pulizia

In caso di mancato utilizzo, riporre l'articolo a temperatura ambiente in un luogo asciutto e pulito. Pulire solo con acqua, quindi asciugare con un panno.

IMPORTANTE! Non utilizzare mai detergenti aggressivi. Lasciare asciugare l'articolo aperto.

Manutenzione

- Verificare regolarmente se l'articolo presenta segni di usura o danneggiamento per garantire un uso sicuro e privo di pericoli. Qualora si dovesse riscontrare la presenza di danni, rivolgersi a una ditta specializzata per la riparazione.
- Utilizzare soltanto parti di ricambio autorizzate dal produttore.

Smaltimento



Smaltire l'articolo e i materiali della confezione nel rispetto delle attuali normative locali. Conservare i materiali della confezione (come ad es. i sacchetti) in modo che non siano raggiungibili per i bambini. Presso la propria amministrazione comunale o cittadina è possibile ottenere ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'articolo alla fine del suo periodo di impiego. Smaltire l'articolo e la confezione nel rispetto dell'ambiente.



Il codice di riciclaggio serve per indicare i diversi materiali per il loro ritorno al ciclo di riutilizzo (recycling). Il codice è composto da un simbolo di riciclaggio per il ciclo di riutilizzo e da un numero che contraddistingue il materiale.

Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH concede ai clienti finali privati, su questo articolo, tre anni di garanzia dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni. La garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché a danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra.

Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale. Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di accondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate.

In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà - a nostra discrezione - da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto. Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia.

I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.

IAN: 471138_2407

Ⓜ Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: deltasport@lidl.it

Szívből gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű terméket választott. Használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termékkel.



Figyelmesen olvassa el az alábbi szerelési útmutatót, valamint a biztonsági utasításokat.

A terméket kizárólag az itt ismertetett módon, a rendeltetésének megfelelően használja. Gondosan őrizze meg a szerelési útmutatót. A termék továbbadásakor adja át az összes kapcsolódó dokumentumot is.

Csomag tartalma (A ábra)

- 1 x oldalsó napellenző (1)
- 2 x tartóoszlop (2)
- 14 x rögzítőcsap (3)
- 1 x szerelési útmutató

Műszaki adatok

Méret napellenző oldalanként (kihúzva): kb. 300 x 160 cm (SZÉ x MA)

A termék a 0-ás szél elleni védelmi osztálynak felel meg (20 km/h-nál kisebb szélerősség).

A terméket 20 km/h és annál nagyobb szélerősségnél biztonsági okokból nem szabad használni!

CE A Delta-Sport Handelskontor GmbH kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi általános követelményeknek és az egyéb vonatkozó rendelkezéseknek: 305/2011/EU építési termékekről szóló rendelet



Gyártási dátum
(hónap/év): 10/2024

Rendeltetészerű használat

A termék belátás és napfény elleni védelem céljára, magánterületen, pl. balkonon vagy teraszon történő, kültéri használatra készült. A termék üzleti vagy kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas.



Kerülje el a termék megrongálódását!



Biztonsági utasítások

⚠ Életveszély!

- Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Légutak külső elzáródása miatti fulladásveszély.
- A termék nem mászóalkalmas és nem játékszer! Gondoskodjon arról, hogy a termékre senki ne álljon fel, és azon senki se húzódkodjon fel, különösen a gyerekek ne. A termék felborulhat.

- A napellenző nem behúzható részeinek maximális terhelése nem haladhatja meg a 15 kg-ot!
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék épségét, illetve elhasználódását. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!
- A lezuhanás veszélye miatt megfelelő hevederes biztosításról kell gondoskodni.

Balesetveszély!

- A termék ki- és behúzásakor legyen óvatos, hogy elkerülje a sérüléseket és a végtagok becsípődését.
- A terméket csak felnőtt felügyelete mellett szabad használni, játékszerként pedig soha.
- Használat előtt ellenőrizze a termék megfelelő stabilitását.
- A termék közelében nyílt láng, grillsütő, terasz hőszugárzó használata tilos.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy minden alkatrészt szakszerűen szereltek-e össze.
- A nem megfelelő összeszerelés a termék biztonságát és használhatóságát is károsan befolyásolhatja.
- A terméket rossz időjárás, mint például erős szél, eső, hó esetén nem szabad használni.
- Húzza be a terméket, ha 20 km/h-nál nagyobb sebességű szél várható (szellő vagy mérsékelt szél, aminél a gallyak és a vékonyabb ágak mozognak, és ami felkapja a port és a papírlapokat).
- Semmi esetre se használja a terméket viharos időben védelemként.
- Megélnkülő szél vagy egyéb rossz időjárási körülmények esetén csukja össze a terméket.
- A termék kinyitása és összecukása előtt győződjön meg róla, hogy a termék közelében senki nem tartózkodik a kinyitás és összecukás által érintett területen.
- A termék védelmet nyújt a közvetlen napsugárzás ellen a szabadban. A visszavert UV-sugárzás miatt nem szabad elhanyagolni a megfelelő fényvédő termékek használatát.
- A terméket egyenletes és vízszintes aljzatra állítsa.
- Rendszeresen ellenőrizze valamennyi kötőelem szorosságát.
- A fenti biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása vagy a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező balesetekért semmilyen felelősséget nem vállalunk.
- A sérülések és zúzódások elkerülése érdekében ne engedje el a terméket a visszacsúszáskor.

Előzze meg az anyagi károkat!

- Ne engedje el a terméket, amikor az visszacsúszik a kiindulási helyzetébe. Végig fogja a terméket, és kézzel vezesse a kiindulási helyzetbe. A termék a fékezetlen és gyors visszacsúszás következtében megrongálódhat.
- Szélsőséges időjárási körülmények esetén, pl. erős szélben, gondoskodjon a termék védelméről. A terméket védett helyiségben tárolja.
- A fagyban történő használat károsíthatja a terméket.

Fontos információk a felszerelés előtt

FIGYELMEZTETÉS! A termék kellő mértékű stabilitása érdekében a padlótartókat csavarral szükséges rögzíteni, különösen a balkonon vagy nem földszinti helyszínen történő elhelyezésnél. Amennyiben a terméket nem rögzítik csavarral a padlóhoz, minden gyártói felelősség érvényét veszti.

FIGYELMEZTETÉS! A termék felszereléséhez a mérete miatt legalább két személy szükséges.

FIGYELMEZTETÉS! Mivel szerszámok/gépek használata szükséges, elengedhetetlen a szerelési tapasztalat megléte.

Alkalmos felszerelési hely

A padlóhoz történő rögzítéshez betonlap vagy min. 50 x 50 x 5 cm (H x SZÉ x MÉ) méretű betonlapok alkalmasak.

Megjegyzés: amennyiben a terméket fagerendázathoz rögzíti, akkor ahhoz a terméket hozzá kell fixen csavarozni, mert a fa az alakját a hőmérséklet és a páratartalom hatására változtatja. Az alkalmas szerelési anyagokról érdeklődjön szaküzletben.

Megjegyzés: egyéb felszerelésre szánt helyek teherbírását és szilárdságát szakemberrel kell ellenőriztetni.

Megjegyzés: a ráncképződés elkerülése érdekében a terméket egyenes és sima felületre szerelje.

Felszerelés (B–D ábra)

A termék összeszereléséhez szüksége lesz az alábbi szerszámokra, amiket a csomag nem tartalmaz: megfelelő fúrógép, mérőszalag, megfelelő csavarhúzó, valamint kalapács.

Megjegyzés: a termék kellő mértékű stabilitása érdekében a padlótartókat csavarral szükséges rögzíteni.

1. Válasszon ki egy megfelelő rögzítési felületet a padlón, és jelöljön ki hat furatot az oldalsó napellenző (1) számára.

- Fontos:** ügyeljen arra a helyszín kiválasztásánál, hogy az oldalsó napellenző és a tartóoszlopok (2) vízszintes felületen álljanak. A padló kisebb egyenetlenségeit a mellékelt alátétek (4) segítségével egyenlítsé ki.
2. A megjelölt helyeken fúrjon ki egy fúrógéppel 5 cm mély lyukakat (\varnothing 8 mm).
 3. Rögzítse az oldalsó napellenzőt a rögzítőcsapokkal (3), ehhez üsse be azokat kalapáccsal az előfúrt lyukakba.
A rögzítőcsapokat húzza meg erősen egy csavarkulccsal.
 4. Válasszon ki egy megfelelő rögzítési felületet a padlón, és jelöljön ki négy-négy furatot a tartóoszlopok számára.
Fontos: ügyeljen arra, hogy a tartóoszlopok a helyes irányba nézzenek. Az oldalsó napellenző választás szerint egyenesen vagy a sarokba helyezve is használható. A tartóoszlopokat az oldalsó napellenzőtől maximum 300 cm távolságra szabad felszerelni.
 5. A megjelölt helyeken fúrjon ki egy fúrógéppel 5 cm mély lyukakat (\varnothing 8 mm).

6. Rögzítse az adott tartóoszlopot a rögzítőcsapokkal, ehhez üsse be azokat kalapáccsal az előfúrt lyukakba.
A rögzítőcsapokat húzza meg erősen egy csavarkulccsal.

Napellenző kinyitása (E ábra)

1. Húzza a fogantyút (1 a) a tartóoszlophoz (2).
2. Akassza be a fogantyú alján található mélyedést a tartóoszlop kampójába (2b).
3. Dugja bele a napellenző rúdját a tartóoszlopon lévő rúdtartóba (2a).

Napellenző becsukása (E ábra)

1. Húzza a fogantyút (1 a) kissé maga felé, és emelje fel. Kövesse a hornyot a fogantyú és a tartóoszlop (2) kioldásához.
2. Mozgassa a fogantyút lassan és vízszintesen vissza az oldalsó napellenzőhöz (1). A szövet automatikusan behúzódik.

Megjegyzés: ügyeljen a napellenző egyenes feltekerésére, hogy elkerülje a ráncokat és gyűrődéseket.

Tárolás, tisztítás

A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja, ha azt nem használja. Csak vízzel tisztítsa, majd törölkendővel törölje szárazra.

FONTOS! Ne használjon éles tisztítószereket a tisztításhoz. A terméket hagyja nyitva a száradáshoz.

Karbantartás

- A biztonságos és veszélytelen használat érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy a termék nem mutatja-e elhasználódás vagy sérülés jeleit. Ha bármilyen sérülést észlel, bízson meg egy megfelelő szakszervizt a javítás elvégzésével.
- Csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől. Az elhasznált termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre.

Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírányzott felhasználási körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot.


A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket.

Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek.

A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

IAN: 471138_2407

 Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: deltasport@lidl.hu